

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS AND HOLDINGS LTD. 4390 SHEPPARD AVENUE EAST, SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1T7. Tel: (416) 291-0888

本報刊於一九〇七年

天氣報告  
光陽有間雲密  
度三十溫最高  
度七溫最低

## 專家分別造具報告向市議會建議 制止拆卸出租單位 以免居民喪失居所

### 以冤居民喪失居所

【溫哥華訊】由卑詩大學一位專家代市議會製的一份報告書，建議凍結拆卸出租單位一段時間，以免約一千五百名租戶喪失居所。但市議會表示要六個月時間去研究建議內容。

卑詩大學社會政策研究中心主任、社會政策專家克萊夫·史密斯表示，市議會如不制止拆卸出租單位，則六個月後，受影響的出租單位將有五百個。

該專家克萊夫·史密斯的報告書將於今日（星期二）提交市議會。他建議凍結拆卸出租單位一段時間。另有一份報告書亦於今日提交市議會。該報告書由一位物業顧問專家白哲斯提出。他認為今後十年內，在布勒街與奇勒街間的假溪北岸，勢必失去一千五百個出租單位。

市政經理包華斯認為市議會需委出一個房屋工作小組以六個月的時間去研究報告書的建議。

### 溫哥華中央醫院 將繼續心肺移植

【溫哥華訊】溫哥華中央醫院心肺移植小組，將於下週一（星期三）繼續進行心肺移植手術。該小組表示，該院目前正準備進行一項心肺移植手術，這是一項極具挑戰性的手術。該小組表示，該院目前正準備進行一項心肺移植手術，這是一項極具挑戰性的手術。該小組表示，該院目前正準備進行一項心肺移植手術，這是一項極具挑戰性的手術。

### 華裔男子召妓起禍 一級謀殺罪名成立

【溫哥華訊】一名華裔男子因召妓起禍，被控以一級謀殺罪名。該名男子被控於上週一（星期二）晚上，在溫哥華市中心的一間公寓內，將其召來的妓女殺害。警方表示，該名男子在案發後試圖逃跑，但被警方及時發現並逮捕。目前，該名男子正被關押在溫哥華監獄，等待進一步的法律程序。

### 雲埠東區天主教堂 週日發生三級火警

【溫哥華訊】雲埠東區天主教堂週日（十月十五日）發生三級火警。火警發生在教堂的地下室，起火原因尚不清楚。消防部門接報後迅速趕到現場，並成功撲滅了火警。目前，教堂的地下室已被封鎖，警方正在進行調查。據悉，教堂內沒有人員受傷，損失情況正在評估中。

### 省府關注九九年期租約 署理省長莊士敦 聲言助雲埠應付

【溫哥華訊】省府關注九九年期租約，署理省長莊士敦聲言將協助雲埠應付。莊士敦表示，省府將採取措施，確保租戶在租約到期後能夠繼續居住。他強調，省府將與業主和租戶進行溝通，尋求雙方都能接受的解決方案。此外，省府還將提供財政支持，幫助雲埠地區應對租約到期帶來的挑戰。

### 聯邦漁業部長薛頓表示 渥京願支持卑詩 進行清理沙河

【渥太華訊】聯邦漁業部長薛頓表示，聯邦政府願意支持卑詩省進行沙河清理工作。薛頓表示，沙河清理工作對於保護卑詩省的漁業資源和環境至關重要。聯邦政府將提供必要的資金支持，幫助卑詩省完成清理工作。此外，聯邦政府還將與卑詩省政府合作，制定長期的沙河管理計劃，以確保沙河的生態環境得到持續保護。

### 新聞簡報 拯救船翻沉 一死三失蹤

【溫哥華訊】一艘載有六名乘客的遊覽船，週日（十月十五日）在溫哥華灣翻沉。船上一名男子死亡，三名男子失蹤。目前，救援工作仍在進行中。警方表示，翻沉原因正在調查中。據悉，該艘遊覽船在航行過程中遇到強風浪，導致船隻失去平衡而翻沉。救援人員在現場發現了船隻的殘骸，並正在搜尋失蹤的乘客。

### 跑車撞燈柱 大學生身亡

【溫哥華訊】一名大學生在週日（十月十五日）晚上，駕駛跑車時失控撞向燈柱，不幸身亡。警方表示，死者為一名年僅二十歲的大學生。事故發生在溫哥華市中心的一條繁忙街道上。據悉，跑車在行駛過程中突然失控，衝向路邊的燈柱。目前，警方正在調查事故原因，並對現場進行了封鎖。

### 亞省民選議員 聯邦參議員

【亞伯達訊】亞省民選議員，聯邦參議員。亞省省長吉普斯昨日宣佈，將任命一名民選議員為聯邦參議員。吉普斯表示，這名民選議員將代表亞省在聯邦參議院中發聲。此外，吉普斯還宣佈了其他幾項政府政策，包括加強對環境保護的投入，以及提高對社會福利制度的支持。

### 穆倫尼在星洲電台 闡述加國移民政策

【新加坡訊】加國移民部長穆倫尼在星洲電台，闡述加國移民政策。穆倫尼表示，加國政府將繼續致力於吸引高素質的移民，以促進加國經濟的發展。他強調，加國政府將加強對移民的篩選和培訓，確保移民能夠順利融入加國社會。此外，穆倫尼還表示，加國政府將與各國政府合作，共同打擊人口走私和非法移民活動。

### 聯邦撥款三百萬元 設抗愛滋試驗中心

【溫哥華訊】聯邦政府撥款三百萬元，設立抗愛滋試驗中心。該中心將致力於研究愛滋病的預防和治療方法，並為患者提供諮詢和支持。聯邦衛生部長表示，愛滋病是一種嚴重的疾病，需要政府和社会各界的共同努力。該中心的設立將為加國在抗愛滋領域的研究和治療提供重要的支持。

### 雲埠東區天主教堂 週日發生三級火警

【溫哥華訊】雲埠東區天主教堂週日（十月十五日）發生三級火警。火警發生在教堂的地下室，起火原因尚不清楚。消防部門接報後迅速趕到現場，並成功撲滅了火警。目前，教堂的地下室已被封鎖，警方正在進行調查。據悉，教堂內沒有人員受傷，損失情況正在評估中。

### China Travel

加拿大中國旅行社有限公司  
隆重推出最新貢獻

中國人造衛星發射中心遊：  
加拿大首創中國人造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、杭州、北京、成都、西昌等地名勝古蹟，參觀亞洲唯一人造衛星發射中心、巨型「長征三號」火箭、龐大火箭發射台、控制中心等。  
89年只辦一團，全團十四日，11月6日出發CA \$2099元，包括全程機票交通、一流酒店、一流膳食、導遊服務。

中國精選豪華遊：  
暢遊上海、杭州、廣州、西安、北京等地名勝古蹟，11月開始逢星期一出發，全團十四日CA \$1899元，包括全程機票交通、豪華酒店、一流膳食、導遊服務。

深圳「錦繡中華」一日遊：  
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮影旅遊區內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例為1:15）CA \$70元，包括香港至深圳來回豪華旅遊專車，入場券、午餐及深圳遊覽。

特價機票：  
香港來回 830元起  
台北來回 830元起  
北京來回 750元起  
上海來回 700元起

特價酒店：  
香港豪華國際 115元起  
香港青年會 65元起  
北京燕山 150元起  
上海城市 70元起

地址：溫哥華士定西街999號  
圖文傳真：(604) 684-3321  
電話：(604) 684-8787

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### 穆倫尼在星洲電台 闡述加國移民政策

【新加坡訊】加國移民部長穆倫尼在星洲電台，闡述加國移民政策。穆倫尼表示，加國政府將繼續致力於吸引高素質的移民，以促進加國經濟的發展。他強調，加國政府將加強對移民的篩選和培訓，確保移民能夠順利融入加國社會。此外，穆倫尼還表示，加國政府將與各國政府合作，共同打擊人口走私和非法移民活動。

### 聯邦撥款三百萬元 設抗愛滋試驗中心

【溫哥華訊】聯邦政府撥款三百萬元，設立抗愛滋試驗中心。該中心將致力於研究愛滋病的預防和治療方法，並為患者提供諮詢和支持。聯邦衛生部長表示，愛滋病是一種嚴重的疾病，需要政府和社会各界的共同努力。該中心的設立將為加國在抗愛滋領域的研究和治療提供重要的支持。

### 雲埠東區天主教堂 週日發生三級火警

【溫哥華訊】雲埠東區天主教堂週日（十月十五日）發生三級火警。火警發生在教堂的地下室，起火原因尚不清楚。消防部門接報後迅速趕到現場，並成功撲滅了火警。目前，教堂的地下室已被封鎖，警方正在進行調查。據悉，教堂內沒有人員受傷，損失情況正在評估中。

### HABITAT

地產燕梳有限公司  
2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘  
本那比幽靜高尚住宅區大地  
80 x 118呎七年新上下  
3房兩廁式十餘尺  
價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有  
景大地49.5 x 122呎  
\$269,000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

### SAVIO POON

873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

溫哥華東區柏文二房二廁，保養好，價\$89,900

溫哥華東區三房舊屋，卅二街夾域多利街，地33 x 110，開價十五萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘

雲東5房高土庫，全部最新標準地近Renfrew開價十八萬餘。

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

溫哥華東區柏文二房二廁，保養好，價\$89,900

溫哥華東區三房舊屋，卅二街夾域多利街，地33 x 110，開價十五萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘

雲東5房高土庫，全部最新標準地近Renfrew開價十八萬餘。

### 羣鶯亂飛

文述 羣鶯亂飛，這詞聽起來似乎很動聽，其實不然。在沈雁冰與大衛的演出中，她對台上的演出與台下觀眾的反應，全神貫注，全神貫注。他通過她的表演，使觀眾對中國地方戲曲產生一種新的認識。



「我對你沒有信心。」沈雁冰說。大衛聽了，心裡一陣刺痛。他知道自己對沈雁冰的演出，確實是有些不滿。但沈雁冰卻不以為意，她只是淡淡地說：「我不會為你而改變。」

### 十六：未報的勞母已死

在這種情況下，媽媽死了，弟弟不但不領遺囑，對沈雁冰說，反而一件好事。他只要領遺囑，就必須先領到沈雁冰的遺產。沈雁冰知道，他這是在打她的主意。

### 源桃外港

曲題主：六一三 先生，這是一篇關於香港源頭的文章。作者探討了香港的歷史背景，以及它與中國大陸的關係。文章指出，香港雖然是一個國際化城市，但其根源仍在中國。

### 文囉嘩

文囉嘩，這是一個關於文藝創作的專欄。作者討論了創作的靈感來源，以及如何將個人的情感和思想轉化為文字。文章鼓勵讀者勇敢表達自己，不要害怕被批評。

### 生理淺談

生理淺談，這是一個關於人體生理學的專欄。作者介紹了人體的各個系統，包括消化系統、呼吸系統和循環系統。文章旨在提高讀者對自身健康的認識。

### 走得更快

走得更快，這是一篇關於時間管理和效率的文章。作者分享了許多實用的技巧，如制定優先順序、減少干擾和保持專注。文章鼓勵讀者通過提高效率來實現自己的目標。

### 開心

開心，這是一篇關於快樂和幸福的文章。作者探討了快樂的來源，指出快樂並非來自物質的積累，而是來自心靈的滿足。文章鼓勵讀者尋找生活中的美好，並學會感恩。

### 市之光

市之光，這是一篇關於城市發展和進步的文章。作者讚揚了城市在經濟、文化和科技方面的成就，並對未來的發展充滿信心。文章呼籲政府、企業和市民共同努力，為建設更美好的城市而努力。

### 將計就計

將計就計，這是一篇關於策略和權謀的文章。作者介紹了許多古代兵法中的智慧，並將其應用於現代生活和商業競爭中。文章提醒讀者要冷靜思考，隨機應變。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於身高和健康的文章。作者探討了身高與健康的關係，指出過度的追求身高可能會對身體造成傷害。文章建議讀者應保持健康的飲食和運動習慣。

### 想矮

想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者討論了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 想高

想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 想必然

想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

### 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

### 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

### 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 世界驚鴻

色春中空機飛月畫：八〇一 這是一篇關於航空技術發展的文章。作者介紹了最新的飛機設計和飛行技術，並探討了這些技術對未來航空業的影響。文章指出，隨著科技的進步，飛機將變得更加安全、舒適和環保。

## 包單方對笑取：八〇一

史密夫的想法不同，他暗地裡自己冒了「和平」二號，而不露出破綻。這是一篇關於國際關係和外交策略的文章。作者分析了一個名為「和平」的計劃，並探討了其在國際舞臺上的作用。文章指出，外交策略的制定需要考慮到多種因素，包括國家利益、國際形勢和公眾輿論。

## 廿三：反敗為勝

那些戰兵將，起來的歲數，林林總總，但只有一人，是林林總總。這是一篇關於軍事戰略和領導力的文章。作者探討了如何從失敗中吸取教訓，並轉化為勝利的機會。文章強調了領導者在關鍵時刻的作用，以及團隊協作的力量。

## 刀無俠天

武俠小說，自古以來深受讀者喜愛。這是一篇關於武俠文化的文章。作者探討了武俠小說的起源、發展和特點，並分析了其在當代社會的影響。文章指出，武俠小說不僅是一種文學形式，更是一種文化現象。

## 謀影

謀影，這是一篇關於電影藝術的文章。作者探討了電影的社會功能、藝術價值和商業運作。文章指出，電影不僅是娛樂的工具，更是反映社會現實、傳播思想的重要載體。文章呼籲電影創作者應堅持藝術追求，為觀眾提供高質量的作品。

## 文囉嘩

文囉嘩，這是一個關於文藝創作的專欄。作者討論了創作的靈感來源，以及如何將個人的情感和思想轉化為文字。文章鼓勵讀者勇敢表達自己，不要害怕被批評。

## 生理淺談

生理淺談，這是一個關於人體生理學的文章。作者介紹了人體的各個系統，包括消化系統、呼吸系統和循環系統。文章旨在提高讀者對自身健康的認識。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想矮

太想矮，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應正確看待自己的身高，不要過度焦慮。

## 太想高

太想高，這是一篇關於心理學的文章。作者探討了人們為什麼會產生這種心理，以及這種心理對個人健康的影響。文章建議讀者應接受自己的身高，並通過其他方式來展現自己的魅力。

## 太想必然

太想必然，這是一篇關於哲學和人生觀的文章。作者探討了必然與偶然之間的關係，以及人們如何面對生活中的變化和挑戰。文章鼓勵讀者保持積極向上的心態，勇往直前。

##

### 案毒販元億二卅獲破港香

【本報訊】香港警方破獲歷史上最大的販毒案，緝獲價值四億二千萬元毒品，在世界上也是排名第二。香港警方這次建立奇功，顯示港府與國際警方合作打擊販毒活動的決心和能力。

這次破案，是香港警方毒品調查科經過數月的調查，又連獲一週對一個毒品集團進行全天候式監視及跟蹤，然後採取行動的。該毒品集團在九龍西貢清水灣道一幢別墅，鄰近邱氏片場，警方出動二百多名探員四面圍攻，破門而入，在屋內大搜，搜出三十個黑色旅行袋，內藏一千二百包海洛英。這批毒品相繼由警方運上船隻，搬入別墅，打算再分此運往外埠。在別墅中，警方還檢獲兩枝半自動手槍及十三發子彈。警方並下令通緝三名懷疑是幕後主腦的男子。

據報，被破獲的販毒集團，財力雄厚，除了利用高級別墅藏毒外，還擁有兩部用作竊聽警方通訊的接收機，所以消息靈通，多次逃過追捕。最近警方為了這批毒品，事前安排設計保衛，成功地緝獲這批四百公斤毒品。據警方透露，這次緝獲的毒品，是經由泰國從海路運抵香港的。

據悉，被緝獲的四百多斤海洛英，來價僅為二千萬元，但經稀釋成七公噸的三號海洛英，在香港的零售價便可變為二億二千餘萬元；若能成功將毒品運至北美或澳洲，價值更高達卅二億七千萬美元，暴利達一百六十倍。有鑒於此，港府特別訂立「充公海關財產條例」，查獲毒品即使被銀行進行洗黑錢活動，以免毒梟通過銀行進行坐監多年，出獄後仍可坐享富貴。這一法例已於九月正式生效。



香港警方破獲歷史上最大的販毒案，緝獲價值四億二千萬元毒品。

### 香港兩年破獲十三宗大販毒案

最近兩年，香港警方在偵緝毒品方面成績斐然，在最近半年內，已破獲了十二宗價值超過一億港幣的販毒案，共緝獲二百多公斤四號海洛英，每宗都與國際販毒集團有關。

去年三月，三十三公斤分別藏於茶葉和相簿的純海洛英，由香港運到美國，在紐約被發現，零售價折合港幣約五百六十萬元。

去年四月，香港警方與美國聯邦調查局合作，在九龍紅磡檢獲廿八公斤四號海洛英，準備運往美國，約值三億五千萬元。

去年六月，美國聯邦調查局掃毒人員，在一架由香港飛往洛杉磯的貨機上，搜獲三十五公斤純海洛英，零售價約四億港幣。

去年九月，一部由香港運往北美的洗牙機，在波士頓被發現內藏八十四公斤四號海洛英，約值八億港幣。

去年九月，香港警方在一艘機動輪船上，搜獲九十四公斤四號海洛英，若運抵北美，零售價將達十億港幣。

去年十月，香港海關人員在三箱準備郵寄往美國的郵包內，發現十四點八公斤四號海洛英，以美國售價一億七千多萬港幣。

去年十一月，香港警方與澳洲警方聯手偵查，結果破獲一個「遊艇販毒集團」，在澳洲檢獲一批海洛英，價值二億八千萬港幣。

去年十一月，香港警方在新界粉嶺一間木屋內，搜獲十八公斤四號海洛英，準備運往北美，當地時值港幣一億四千萬港幣。

今年一月，香港、荷蘭和英國三地警方合作，在荷蘭機場檢獲十五公斤四號海洛英，當地時值一億港幣。

今年二月，香港與美國、加拿大聯合進行「白馬行動」一掃，在紐約檢獲二百多公斤海洛英，時值二億多港幣。

今年三月，香港、美國、加拿大和中國聯手進行一項「紅星行動」，在廣州檢獲四十四公斤四號海洛英，時值三億三千多萬港幣。

今年五月，香港與澳洲警方合作破獲一個販毒集團，通過一次「跛腳行動」，在澳洲檢獲時值四億港幣之四號海洛英。

### 世界著名天然公園



世界著名天然公園

不少利用獨特自然環境而形成的奇趣橫生的天然公園。

聞名世界的新西蘭湯加里羅火山公園，是利用火山口建成的。公園內有十五個火山口，到處能見到沸泉、間歇泉、噴氣孔。人們可以在這個天然的熱水池中洗澡和游泳，還可以利用火山噴泉的熱水蒸氣煮羊肉、野餐。因此一年四季，遊客不斷，特別是冬天，更成為旅遊繁榮。

### 孔真

忙季節。

哥斯達黎加西北部的聖羅沙自然保護區，有一處大海龜公園。那是一處大海龜、森林密佈，山巒起伏，鳥獸繁多，花卉遍地，盛產海龜。每年八月到十二月，數以千計的海龜爬到海灘來產蛋，這種奇特的景象，吸引了世界各地的科學工作者、攝影師和許多遊客，海龜公園門庭若市。

加勒比海的巴巴馬里島，有一座海底公園。那裏有一塊面積為六百公頃的珊瑚礁，形狀千奇百怪，色彩斑斕。

凡，高聲說道：「這是個奇才，將來必大有出息！」

羅曼公了解到程秋幼年喪父，由寡母無養的艱辛身世後，便把他從他家贖出來，另請京劇名角日角上端教戲。後來程秋所以能成自然脫離，端莊莊靜靜的「東方皇后」，並創造出一種既深沉含蓄，又有一種內在的滯人鋒芒的藝術風格，是與羅曼公的栽培分不開的。

羅曼公逝世時，身後蕭條，程秋畫已所有，安葬這位恩人。他還寫了一首詩，表達悲憤的心情，詩云：「明月似詩魂，見月不見人。回想傷心語，時時淚滿襟。西山雖在望，獨坐嘆良辰。供影觀殘酒，聊以盡我心。思義實難忘，對月倍傷神。」

### 羅癭公 慧眼識秋



羅癭公

被譽為「京劇四大名旦」之一，一歲入伶人家，十歲入科班，十四歲登台，十五歲能唱，十五歲能演。他開始唱戲的地點在北京的東安市場，這裏聚集了許多聽戲的觀眾，時常觀看他的演出，並拍手叫好。

當時北京城裏有位博學多識的名士羅癭公，只因懷才不遇，鬱鬱寡歡，時以聽戲消遣。有一次，他到東安市場聽戲，奇人識奇才，一眼就看出程秋素質不凡，高聲說道：「這是個奇才，將來必大有出息！」

羅曼公了解到程秋幼年喪父，由寡母無養的艱辛身世後，便把他從他家贖出來，另請京劇名角日角上端教戲。後來程秋所以能成自然脫離，端莊莊靜靜的「東方皇后」，並創造出一種既深沉含蓄，又有一種內在的滯人鋒芒的藝術風格，是與羅曼公的栽培分不開的。

羅曼公逝世時，身後蕭條，程秋畫已所有，安葬這位恩人。他還寫了一首詩，表達悲憤的心情，詩云：「明月似詩魂，見月不見人。回想傷心語，時時淚滿襟。西山雖在望，獨坐嘆良辰。供影觀殘酒，聊以盡我心。思義實難忘，對月倍傷神。」

## 紐約人壽燕梳公司

### NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及
- 養老金(年金)

Home: 327-6383  
Office: 685-7364

徐君榮  
LYMAN CHUI  
LICENSED REPRESENTATIVE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

## 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

百萬元財富煙過眼  
一張好相立代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款精妙免借，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評選員  
香港攝影家協會(64)  
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

主理 何桐

## 休假啟事

啟者：本人左筆權定於新曆九月四日(星期一)應友人邀請返香港入大陸睇風水(本館暫時休息)。

又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區編街六號一號  
文華商業大廈二樓  
電話：(六〇四)六八一·八〇〇八

## 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

麥當雄 科幻愛情動作喜劇  
急凍奇俠

中山安堂 林健龍 占卦算命

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶  
性感 香艷  
新潮 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
廣告：兩部定製全部與性有關性感的電影

LUST VEGAS JOYRIDE  
Starring: Seka Anette Big John

LADIES DYNAMITE  
Starring: Colleen Brennan

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (L2B)  
\*\* balcony for couples only \*\*

## 華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975  
14天  
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州  
出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795  
19天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州  
出發日期：10月14日、11月12日  
每週有團出發  
路線不同，歡迎查詢！

## 金寶貝

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5"X7"一張 多晒一套  
24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

## 元彪 張曼玉

元彪 張曼玉  
元彪 張曼玉

同場加映 四千金  
劉嘉玲、利智、王小鳳、呂良偉

## 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

所有入場觀眾於本星期日，均可由PEPSI贊助贈飲汽水

新聲戲院一週年紀念

龍之爭霸  
龍之爭霸  
龍之爭霸

陳勵奇 任達華 苗僑偉 柯俊雄 大島由加里 惠英紅 主演

副片 天使行動II 大馬路 李賽鳳 方中信

## FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

OCTOBER 11th - 17th 1989

NASTY GIRLS  
Starring: Coty Nicole

PEOPLE  
Grade X.X.X.

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

## 邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

動片自然口碑傳傳傳

全片穿梭港美加實地拍攝 十月五日盛大獻映

皇家師姐 楊麗菁 動感新偶像 甄子丹

直擊證人  
動作大師 實和平 精選代表作

午夜場 11:45PM  
10月13、14日  
火舞儂人  
鄭裕玲、張曼玉、林俊賢、陳百祥、王晶主演  
主演：鄧萃雯 簡慧珍 陳嘉玲 成奎安

## 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

吳宇森89浪漫新篇  
喋血雙雄  
情義最高境界 是犧牲!

單套上映 一場清場

周潤發 李修賢 葉倩文 朱江  
曹江 戚美珍 主演

副片 老虎出監 狄龍、吳耀漢

MC

EDWARD  
施崇  
TEL: 738-2

VW

BENNY N  
黃騰  
SALES REP

C.T. 龔  
批發及

本年度  
四輪推  
一部，  
1990  
敬請

優質

# 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

## 中國遊

...不到長城非好漢...  
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①  
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港  
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①  
日期: 7月2日, 9月17日

\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)

美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)

美國東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)

加拿大東岸5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)

班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)

美國西部黃金公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)

班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)

美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)

B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月起每月有團出發)

溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

# 美景旅行社

星馬泰十二天遊  
乘坐國泰直航來回十月一號出發  
特價 \$1,978.00  
北京, 上海七天遊  
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00  
夏威夷十五天海上遊  
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪  
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00  
美加東岸九天遊  
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

\*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團  
\*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當  
\*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務  
\*特設溫哥華, 維多利亞, 西雅圖一天遊  
\*詳情請電 681-0611 查詢。

# HITACHI 日立牌

專業技師修理  
各類型電視  
及錄影機  
音響器材



套機大減價  
遙控電視及  
錄影機  
只售 \$990.00

憑此廣告 \$10.00  
修理費減收

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

# 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊  
\*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (怡東, 萬怡, 酒店)  
\*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發  
\*東京, 台灣九日遊  
\*漢城, 台灣九日遊  
\*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起  
\*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留  
\*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)  
\*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期四出發, 由 \$299 起  
\*賭城七日巴士團, 逢星期四出發由 \$169 起  
\*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期四出發由 \$598 起  
\*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等  
\*代售各種旅遊簽證

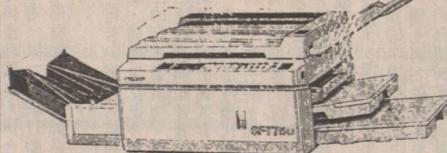
## 國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	渥太華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點價頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

# SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

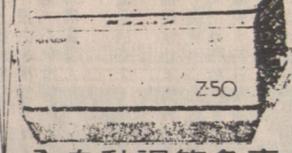
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

# SHARP

# Z-50

Bond paper copier



全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

# 安達旅遊

3811 MAIN ST.  
(22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華—香港	\$844	溫哥華—倫敦	\$559
溫哥華—夏威夷	\$399	溫哥華—阿姆斯特丹	\$599
(加七晚酒店)	\$599	西雅圖—阿姆斯特丹	(單程) \$199 (美金)
溫哥華—拉斯維加斯	\$159		

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

## 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377

溫哥華—三藩市  
來回機票+酒店  
(乘坐直航747客機) 加幣 \$199.00起  
溫哥華—香港/台北  
來回機票 加幣 \$838.00起  
來回直航機票 加幣 \$1130.00起

墨西哥聖誕豪華遊  
(十二月二十五日出發)  
加幣 \$788.00  
\*住宿最新, 最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店  
\*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪  
美妙假期 美金 \$995.00起  
(包溫哥華 送亞美來回機票)  
享受溫暖的冬天, 豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月卅一日前  
報名參加  
墨西哥/加勒比海團  
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

本報廣告  
效力宏大

# 開心旅遊 - (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL  
溫哥華華埠打東街88號二樓  
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

## 香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡, 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。  
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧  
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意  
\*回程可自由停留香港一年期\*  
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

## 加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION  
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路迪士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之 MGM 影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。  
專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意  
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速  
出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

## 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學  
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸項肩膊膝關節痛  
免費洽 2440 鋪街  
電話: 872-8720

## B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在溫哥華  
食在秘書路  
天在人間  
四時有長春之草  
五節有不謝之花

# 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 499	車屋業遊
契文認遺證	多倫多 299	
據件證囑	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	
	歐洲 23日遊 10國 11大城市	
	日期 10月26日 \$2285	

NOTARY PUBLIC

Beautiful British Columbia  
RENEW HERE  
1989

# 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

*溫哥華/香港或台北來回特價 \$760.00	●東南亞特價機票●
*機票加三晚酒店 \$850.00 (雙人房)	曼谷 \$828.00起
	星加坡 \$828.00起
	漢城 \$718.00起
	馬尼拉 \$950.00起
*溫哥華—香港—澳門歡樂遊 (直航來回機票, 兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票)	●國內特價機票●
\$1,189.00 (逢一、三)	三藩市 \$199.00起
	羅省 \$295.00起
*溫哥華、漢城、香港超值遊 (來回機票, 漢城兩晚酒店, 機場接送)	多倫多 \$349.00起
出發日期: 10月26, 29 11月12, 26 12月3, 10	卡加利 \$169.00起
	愛民頓 \$189.00起



**MCL JAGUAR**  
 1730 BARRARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理  
 並常備特價歐洲名廠二手車

**EDWARD SIE 施宗德**  
 TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，忠誠服務僑胞，查詢選購，請直接與施君聯絡。



**萬成肉食中心**  
**MAN SING MEAT CENTRE**  
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

**大特價酬賓**

特製風乾特瘦白油腸 450g (大包裝) 每磅\$3.70 375g (小包裝) 每磅\$3.10

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什 特製臘味 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製熟饅頭門 \* 特設熟饅頭門 \*

肥雞臘味 燒味大鴨 新鮮肉類

\* 專營 \*

歡迎零沽批發

**清潔公司**  
 健長清潔公司  
 承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六-三八五四  
 傳呼機：六四五-七〇〇一

**中英洗地毯**  
 新機器洗地毯梳化椅  
 即洗即用不褪色不縮水  
 樣，假日晚照服務住宅  
 館烟窗爐頭工商業住宅  
 打臘八折優待  
 晚電：253-5710

**會計管理**  
 本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、信譽、電話：872-2396

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
 中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉  
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉  
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
 中國各類有頭蝦及扒蝦尾  
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
 急凍香港產鮮魷魚、扒蝦尾  
 去衣鮮魷魚

常備各種魚類  
 紅衫魚 紅魷魚  
 黃花魚 白魷魚  
 牙帶魚 墨魚  
 獅子魚 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇  
 「一日一冬菇，精神倍爽明」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

**CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.**  
**北溫市福士車行**  
 1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.  
 (604)985-0694 1-800-663-9349

附設 維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年 全新GOLF, JETTA & FOX 均以特價出售

**BENJAMIN TSANG 曾慶霖**  
 GENERAL SALES MANAGER

**BENNY NG 黃騰貴**  
 SALES REPRESENTATIVE

**西城AUTOWEST汽車公司**  
**AUTO WEST LTD.**

營業及修理部 273-2217  
 零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217  
 傳呼機 686-6088  
 外埠免費電話 1-800-663-1197

**AUTO WEST LTD**  
 13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

**福特汽車 FORD** 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務  
 請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan  
 七日營業 列治文汽車城

Richport Ford 273-7331  
 地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

**忠誠服務 特價優待**

**VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.**  
 1577 Main Street, Vancouver  
 Phone (604) 687-5337

**89大清貨**

三菱EAGLE VISTA  
 三門揭背四前速\$8995起  
 三門揭背自動波\$9995起  
 (連AM/FM收音機、電鍍風油歐、動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車 請直接與C.T. KIING聯絡

本年度最佳汽車EAGLE TALON 四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000 或二年6.9%低息貸款優待 歡迎來電查詢！！

**DENNISON**  
 6165 #17 HIGHWAY DELTA  
 JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
 離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
 營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理  
 KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898  
 JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
 946-0609

**Jeep Eagle**

**精選車行富豪總匯 VOLVO**

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

**MICHAEL LEUNG**  
 PAGE:686-3953

**VOLVO DEALER of EXCELLENCE**

**SUBARU LEGACY**

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89 760 TURBO (STK # 2590)  
 \$ 36,995 + PDI  
 (780) \$ 44990 (TURBO)

90年 LEGACY  
 \$ 14750 起

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

**SPECIALTY** Call 98 VOLVO  
 MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

**988-6586**



# 大陸首創性節育技術

## 首創兩項輸精管結紮手術 國際組織讚譽

北京消息：中國首創性節育技術，在國際醫學界引起轟動。這項技術是由中國醫學科學院生物醫學研究所的專家們，經過多年研究，終於在八十年代中期開發成功的。

這項技術包括兩項：一種是「輸精管結紮」，另一種是「輸精管電凝」。這兩項技術均採用無痛、無損、可逆的方法，使男性在手術後能永久節育，且手術簡單，恢復快，無副作用。

國際組織對這項技術給予高度評價，認為這是世界性節育技術的重大突破。目前，已有數萬名中國男性接受了這項手術。



北京消息：性節育技術的進步在有效地控制中國人口佔有增長中起到了不可估量的作用。圖為醫學專家在進行輸精管結紮手術。

# 台商購得珍貴清朝郵票

## 花了二百四十多萬元向法國收藏家買入

台北消息：一名台灣郵票收藏家，最近重金購得一批珍貴的清朝郵票。這批郵票是他在法國的一處收藏家手中買入的，共花了二百四十多萬元。

這批郵票包括多種面值的郵票，其中一些是極其罕見的。收藏家表示，這些郵票具有極高的歷史和藝術價值，他非常珍視。



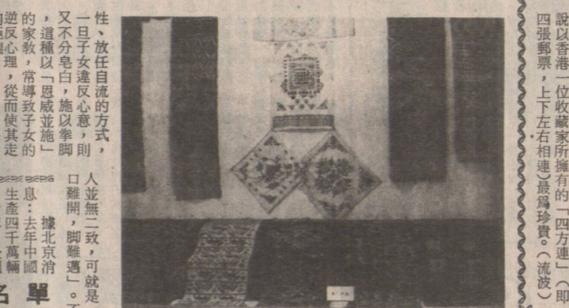
台北消息：一名台灣郵票收藏家，最近重金購得一批珍貴的清朝郵票。圖為其中一些郵票的樣式。

# 福建名勝太姥山

## 以奇異洞窟著稱 太姥山名勝

福建太姥山，位於福鼎縣太姥山鎮，是福建省著名的旅遊勝地。太姥山以其奇異的洞窟和壯麗的山水景觀著稱。

太姥山有「洞窟之冠」之稱，目前已發現洞窟三百多個。這些洞窟形態各異，有的深邃幽暗，有的寬敞明亮，令人稱奇。



福建太姥山，以其奇異的洞窟和壯麗的山水景觀著稱。圖為太姥山的壯麗景色。

# 小皇帝問題多

## 家長壓力大 逆反心理強

廣州消息：廣州不少家長反映，孩子進入小學後，由於家長過高的期望和過度的保護，導致孩子產生逆反心理，學習成績下降。

家長們往往將自己的焦慮和壓力轉嫁到孩子身上，要求孩子過早學習，這不僅增加了孩子的心理負擔，也影響了他們的正常成長。

# 湖北一男子 廿年不說話

## 不聲不響 湖北一男子 廿年不說話

武漢消息：湖北一名男子，因患一種罕見疾病，已連續二十年不說話。他的家人表示，這名男子雖然不能說話，但智力正常，生活自理能力較強。

醫學專家表示，這種疾病可能與神經系統受損有關，目前尚無有效的治療方法。這名男子的病情引起了醫學界的廣泛關注。

# 全國共有 單車王國

## 名不虛傳 全國共有 單車王國

北京消息：據統計，全國共有約一千二百萬輛自行車，被譽為「單車王國」。自行車在中國不僅是主要的交通工具，也是深受大眾喜愛的運動器材。

中國自行車工業發展迅速，產品種類繁多，銷路廣泛。這反映了中國製造業的實力和國民對綠色出行的追求。

# 江西省保護 珍稀動植物

## 江西省保護 珍稀動植物

南昌消息：江西省政府最近公佈了保護珍稀動植物的措施。政府將加強對全省自然保護區的巡邏和保護，嚴禁非法捕殺和採集珍稀物種。

江西省擁有豐富的生物資源，保護這些珍稀動植物對於維護生態平衡和生物多樣性具有重要意義。

# 西功

## 西功 氣功

西功，即西方氣功，是一種結合了西方科學和東方氣功的修行方法。它強調通過科學的方法來開發人體潛能，提高身體素質。

西功的練習方法簡單易學，適合不同年齡和職業的人群。許多實踐者表示，通過西功的練習，他們在身體和心理健康方面都取得了顯著進步。

# 氣功

## 氣功 功

氣功，即東方氣功，是一種古老的修行方法。它通過調氣、養神、強身來達到延年益壽的目的。氣功在中國有著悠久的歷史和廣泛的群眾基礎。

現代科學研究顯示，氣功練習可以促進人體內分泌系統的平衡，增強免疫力。許多氣功大師的傳世故事也為氣功的神秘色彩增添了許多傳奇色彩。

# 觀海錄

## 觀海錄

在移民熱潮中，加拿大華人向香港回流的人數日益增加。這反映了移民與祖家之間的深厚情感，也反映了香港在經濟和社會發展上的吸引力。

然而，這種回流現象也帶來了一些社會問題，如房價上漲、生活成本增加等。這需要政府和社会共同努力，為回流人士提供更好的生活環境。

# 做善事

## 做善事

做善事，不僅是個人修行的需要，也是社會和諧的基礎。在當今社會，我們應該發揚樂善好施的傳統美德，為社會做出積極貢獻。

做善事的形式多種多樣，可以是捐款捐物，也可以是志願服務。重要的是那份真誠的心意和實際的行動。

# 不聲不響

## 不聲不響

不聲不響，有時是一種無奈的選擇。在面對困難和挑戰時，我們需要沉下心來，冷靜思考，尋求最佳的解決方案。

這種沉默並非消沉，而是一種內斂的力量。它讓我們在繁瑣的世事中保持清醒的頭腦，不被外界所左右。

# 湖北一男子

## 湖北一男子

湖北一男子，因患罕見疾病，二十年不說話。這名男子的故事引起了社會的廣泛關注，也引發了人們對神經系統疾病的探討。

醫學界正在努力尋找治療這種疾病的方法，希望這名男子能早日恢復健康，重新開口說話。

# 單車王國

## 單車王國

全國共有約一千二百萬輛自行車，被譽為「單車王國」。這反映了中國製造業的實力和國民對綠色出行的追求。

自行車不僅是交通工具，也是休閒娛樂的好選擇。隨著生活水平的提高，越來越多人開始享受騎行的樂趣。

# 江西省保護

## 江西省保護

江西省政府最近公佈了保護珍稀動植物的措施。政府將加強對全省自然保護區的巡邏和保護，嚴禁非法捕殺和採集珍稀物種。

這些措施旨在保護江西省豐富的生物資源，維護生態環境的穩定和可持續發展。

# 西功

## 西功

西功，即西方氣功，是一種結合了西方科學和東方氣功的修行方法。它強調通過科學的方法來開發人體潛能，提高身體素質。

西功的練習方法簡單易學，適合不同年齡和職業的人群。許多實踐者表示，通過西功的練習，他們在身體和心理健康方面都取得了顯著進步。

# 氣功

## 氣功

氣功，即東方氣功，是一種古老的修行方法。它通過調氣、養神、強身來達到延年益壽的目的。氣功在中國有著悠久的歷史和廣泛的群眾基礎。

現代科學研究顯示，氣功練習可以促進人體內分泌系統的平衡，增強免疫力。許多氣功大師的傳世故事也為氣功的神秘色彩增添了許多傳奇色彩。

**新光行**  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★  
今期特價品  
美國各式花旗參  
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶 一律照價七折

人參蜂王漿九元四盒 10x100C.  
北京蜂王精十元四盒 10x100C.  
正北芪片 每磅7.90  
特大西歸頭 每磅9.90

珠江橋牌生油王 每支69¢  
珠江橋牌豆豉鼓魚 每罐1.19  
李錦記熊貓蠔油18oz 每支1.39  
寶馬杏仁霜 每罐1.99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》  
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389  
溫哥華華埠打東街126號

**利華(隆記)有限公司**  
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.  
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544  
(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國青島有頭大對蝦 每盒特價\$19.80  
八隻庄/十隻庄  
300/500 馬頭魚 2.10/LB  
2 KG庄 越南去頭蝦 每盒特價\$26.99  
智利鮑魚肉 每LB特價\$8.49

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

89年暑假期間、台及東南亞機票早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航特選：日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起  
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起  
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起  
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起  
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起  
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑假期間、台及東南亞機票早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航特選：日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓  
劉伯納 天均 律師  
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址  
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 FAX: (604) 682-0926  
香港分行：中環畢打街1-3號 中環大樓1122室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-852149 英文傳真：(852) 5-852149 電話：82579 VICMC HX

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種工程 免費估價  
室內裝修 廚房浴室 陽台翻新  
車房改建 花園設計 免費估價  
電話：255-3301  
請五時後電 253-5701

**威文建築設計裝修**  
室內設計 室內裝修 商業裝修  
室內設計 室內裝修 商業裝修  
室內設計 室內裝修 商業裝修  
電話：644-6168 或 432-9888

**植楓建築裝修公司**  
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.  
電話：439-1808 438-6828  
傳呼機：686-6220  
油漆 磁磚 水電 泥工 油漆 磁磚  
油漆 磁磚 水電 泥工 油漆 磁磚

**鴻運 建築裝修**  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋頂翻新 水電安裝 更換鋁窗  
大小工程 負責保用

**中華 建築裝修**  
政府牌照 免費估價  
250-8123  
290-2346  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建  
新裝水喉 電燈安裝 水泥路面

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
免費估價  
內外油漆 水電安裝 舊屋翻新  
大小工程 價格相宜

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021  
新造廁所 精修水喉  
新造廁所 精修水喉

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面盪欄理  
6時後電話：255-5296

**政府牌照 免費估價**  
657-7099  
屋頂翻新 水電安裝 更換鋁窗  
大小工程 負責保用

**政府牌照 免費估價**  
250-8123  
290-2346  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建  
新裝水喉 電燈安裝 水泥路面

**屋頂工程**  
屋頂翻新 水電安裝 更換鋁窗  
大小工程 負責保用  
電話：251-5751 鴻泰建築公司

**運通設計裝修**  
土廚瓷換餐廚大一信  
庫房磚門館櫃小律用  
間廁地換舖櫃工職足  
格所板鎖板梯程迎鈞  
晚電 255-6948 TOMMY

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：944-0052

**屋頂維修 漆健建築工程公司**  
鋪設 DURROID 瓦面  
35年經驗 晚六時後電  
291-1866 KARL  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**政府牌照 免費估價**  
250-8123  
290-2346  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建  
新裝水喉 電燈安裝 水泥路面

**佳記**  
柏熱水喉 文水按 護爐裝 理燈理  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**榮昌裝修公司**  
政府牌照 油漆磁磚  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
費小動電牆磚外庫店裝  
工通裝砌鋪油開修屋  
價程修築築砌漆格建

**屋頂維修 漆健建築工程公司**  
鋪設 DURROID 瓦面  
35年經驗 晚六時後電  
291-1866 KARL  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**政府牌照 免費估價**  
250-8123  
290-2346  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建  
新裝水喉 電燈安裝 水泥路面

**恆利建築工程公司**  
政府商柏新維水小保  
業業文建泥水電小証  
牌工住改裝工裝工質  
照廠宅建修工修修量  
電話 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
裝建浴室 專修水電  
承接各種 土木工程  
電話：253-8996 傳呼機 650-7500  
254-0612

**成功建築裝修**  
水泥瓷磚 油漆木工  
電話：251-5268

**專業內外油漆**  
250-8123  
專業內外油漆 250-8123

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣櫃  
廉服牌電機機箱  
務照器  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆  
招牌翻新 門窗更換  
瓷磚地板 車房露台  
土木維修 土庫間格  
質優價廉 免費估價  
日夜電話：2553772

**華華建築裝修**  
專營 內外油漆 廚房浴室  
內外油漆 廚房浴室  
內外油漆 廚房浴室

**鴻圖裝修**  
土門水內外 窗喉外露台  
間更廁油外車翻  
格換所漆房新  
日夜電話：255-3892

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
電話 251-6008 PAGER 686-8572

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電話 939-5927  
874-3876

**海外建築裝修公司**  
24小時服務  
政水土廚瓷內水膠設  
府電庫廁磚外泥質計  
註工間建鋪油工外圖  
冊程格造砌漆程牆則  
免屋屋水露各舊磚擴  
費頂頂潤安車庫屋結建  
估翻補安車庫屋結建  
價新漏裝房欄新砌  
公司電話 657-8278 254-2595

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻地水  
漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

**VINYL SIDING 外牆膠板**  
有成建築公司  
電話 251-5751  
五十年質料保證  
※永遠不需油漆，美觀耐用  
※專安裝膠板外牆，價錢持平  
※手工精良，免費估價

**超輝建築工程公司**  
政府註冊 免費估價  
電話：874-9888  
傳呼：667-0738

**長程搬運公司**  
大型貨車 有升降機  
代客搬運 傢俬貨物  
具有包裝 具有燕梳  
長途短途 一律歡迎  
具有經驗 天天營業  
電話：253-2841/253-8382  
傳呼機：650-9279

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水管電器  
門動業管水喉爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：325-1882 余洽  
傳呼 667-0822

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務 免費估價  
電話：435-4512  
精工攝備心 價廉合僑心

**華昌 屋頂工程**  
政府認可 質量保證  
公司：290-2346  
專屋屋定天煙免  
門頂頂期窗窗窗費  
翻翻翻保安安安估  
新修養裝裝裝新

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程 新裝電路設備  
加改電表電箱 緊急照明修理  
柏文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

**專門廁所改廁**  
251-3620 黃洽

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**宏利建築裝修**  
24小時服務 免費估價  
公司電：250-1068  
251-5092

**Jim's WELDING LTD. 百福燒焊**  
防盜\*平安  
花崗電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。  
電話：324-1020 (工場) 325-8922 (住家) 645-3103 (傳呼機)

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
免費估價 取價從廉  
修理：餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 破頭雪櫃  
裝置設計 · 空氣調節

**政府牌照 均有保證**  
屋頂翻新 內外油漆 更換鋁窗  
大小工程 負責保用

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗 \* 鋁質欄杆 \* 樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘 (免費估價)

**精工 專業屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-9133  
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂  
地翻廚間油欄露膠膠安翻  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

**東成 外牆屋頂工程**  
專業牌照 信譽保證  
電話：290-3027  
外款屋屋內水天各大免  
牆式頂頂外潤窗類小費  
膠齊補翻油安安維工估  
板備漏新漆裝裝修程價



### 阿羅備至

此四個星期大的海豹B，不久前在北極海內發現，寄者一息。牠被送到西德海豹護理中心，工作人員利用噴霧噴食牠。



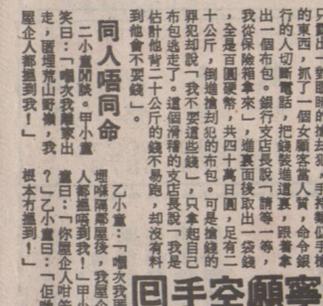
### 世界第一

這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？



## 世界

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」



「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

## 女騙子法庭講粗話

### 法官下令膠布封嘴

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

## 夫丈小與婦悍潑

### 坐狗像屋狗住夫丈馴溫迫強

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」



### 被法官下令用膠布封口的女騙子

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

## 美國罪犯獲新權利

### 可對刑罰發表意見

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

## 桑滄歷宮林姆里克

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

### 色情太陽

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

### 預難重太幣銀嫌

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

### 同手空願寧匪劫

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

### 光榮

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

### 崗位

「這幅圖有十二處不同，你能找出來嗎？」

# KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

### 謝日昌 Samuel Tse

公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

### 李志雄 Allen

公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

### 柯其毅 Kenneth Aw

公司: 261-8118  
住宅: 327-1689  
現金購買高住宅物業，免費估價，請隨時聯絡

### 程徐慧珊 ANNA CHENG

公司: 581-1211  
住宅: 597-2268  
傳呼: 686-0906

### 彭太 BECKY PANG

- \* 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30年S 199-900
- \* 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
- \* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- \* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40x152 收租\$ 1750，只售三十萬
- \* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- \* 西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$ 730,000
- \* 42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價\$ 45,000 租平批長
- \* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

### 恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

- 兩房一廳，地33x115，乃街夾 TURNER 街，交通方便，近學校，價十五萬餘。
- 列治文城市屋，四千餘呎，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

### 恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

- 新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近球城酒家，投資自住均可，十七萬餘
- 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40x129，開價\$ 448,000
- \* CHILLIWACK MALL 快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民柏文及城市屋
- \* 二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房，1177呎一梯五伙價錢由17萬起
- \* 西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老匯街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

### OAKRIDGE 中心區

172 WEST 46TH VANCOUVER

光猛潔淨，保養一流，三睡房及1/2浴室，完成土庫，車房及拖車車位，兼有後巷，有景散步至各式商場及康樂中心。請英語致電:

421-1010

DEBORAH SINCLAIRE  
sutton group-sterling realty

### 胡鶴洲 KEN WU

公司: 261-8118  
住宅: 420-1851  
傳呼: 667-3931

- 1. 柏架夾 RENFREW 石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33x147價19萬9千
- 2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54x101交通方便價34萬
- 3. ALBERT 街夾菲沙紅磚屋，地62x122，五房兩廳，2,700呎，讓31萬
- 4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
- 5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，摺錢，九萬元
- 6. 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60x100 平估34萬
- 7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

### 恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

- \* 乃夾 E. 49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33x122，開價十八萬九
- \* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33x146上三下二，業主可租回，只售廿六萬九千
- \* 25年新靚屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
- \* 8年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
- \* Fraserview 靚地，七十二呎，已有圍則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

### 恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

- \* BC 內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有開大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
- \* 西41街，十九年屋，地大33x129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
- \* 西區30街近 UBC 四年新屋33x130西面積2568呎，三房兩廳，二套半廁所，雙車房叫價45萬餘

### 程徐慧珊 ANNA CHENG

- \* 四十九夾 ST. CATHERINE 小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
- \* 工業區幽雅咖啡店，廿七座位，租五百十五，日營三百，開價三萬九
- \* 旺區十八年新，上下層出租，開價十三萬九，保養好
- \* SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣\$ 25,000
- \* 素里快餐店讓\$ 16,000 ST. EATERY
- \* 四十五座位西餐廳，讓\$ 38,000 RUTH'S CAFE
- \* IGA FRASER 夾廿九街，開價\$ 199,000
- \* 五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作 SUB-URBAN LOTS，叫價\$ 390,000
- \* 士多生意連物業，菲沙 HWY，連柏文，十二年新，價\$ 250,000
- \* 唐西餐 72 夾 120 街 50 座，有酒牌，生意好，開價9萬餘
- \* 176 夾 56 AVE 快餐店 22 座位，租平，價三萬八
- \* SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價\$ 50,000
- \* HARRISON 溫家 3/4 畝地共 3 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展\$ 600,000
- \* BIG SCOOP 雪糕糖二埠公眾市場，開價\$ 90,000
- \* 素里 133A 近 KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價\$ 275,000
- \* CRESCENT BEACH 海灘，士多餐館生意連物業，二年新，有兩單位，日營一千，開價\$ 490,000
- \* LANGLEY 士多連物業，日營\$ 1400，有649機，地100x190，獨生意，價\$ 419,000
- \* FRASER HWY 商業地100x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$ 230,000，有價讓
- \* PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價\$ 139,000
- \* 素里 WHALLEY 快餐店對面空舖出租零售月租八百
- \* 近 SCOTT RD. 夾 17 街，交通購物方便，地大 68.5 x 132 上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有果樹，開價十二萬九千九
- \* 列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

### 李標

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼: 680-7305

- \* 有屋出售請注意
- \* 現有數位來投資香港及台灣物業，誠意在雲南華北投資買房，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話: 四三三三，七八八八

### 李標

- \* 唐人街商業樓，五十呎地段，旺地，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，專士定東街商業樓，九十九萬九千，專士定東街商業樓，九十九萬九千，專士定東街商業樓，九十九萬九千
- \* 近溫哥華商業樓，近活活百貨公司一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- \* 十二英畝農地，近雲里，三睡房住宅，凍房，三大房，開價廿六萬

### BILL LEE

- \* 十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近 P.N.E. 樓下全部完成，開價二十二萬九千
- \* 近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬
- \* 四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅磚屋，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千
- \* 屋主自建，不計成本，材料手工一流，近乃街，三層六睡房，四廁所，近兩年新，開價三十二萬九千
- \* 東區靚屋數間，熱水暖氣紅磚屋，地段33呎x50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎近屋換新屋，請來電查詢
- \* 新屋一間，廿三呎地段，紅磚屋，熱水暖氣，開價廿七萬
- \* 近溫哥華商業樓，近活活百貨公司一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- \* 十二英畝農地，近雲里，三睡房住宅，凍房，三大房，開價廿六萬

### BILL LEE

- \* 十一年新溫哥華特色屋，面對公園，近 P.N.E. 樓下全部完成，開價二十二萬九千
- \* 近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬
- \* 四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅磚屋，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千
- \* 屋主自建，不計成本，材料手工一流，近乃街，三層六睡房，四廁所，近兩年新，開價三十二萬九千
- \* 東區靚屋數間，熱水暖氣紅磚屋，地段33呎x50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎近屋換新屋，請來電查詢
- \* 新屋一間，廿三呎地段，紅磚屋，熱水暖氣，開價廿七萬
- \* 近溫哥華商業樓，近活活百貨公司一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- \* 十二英畝農地，近雲里，三睡房住宅，凍房，三大房，開價廿六萬



# 因反種族隔離被囚廿多年 南非八名黑人領袖 獲政府無條件釋放

## 聲稱仍要為民主繼續作戰

【南非索托維希博十六日電】南非政府已於星期日由獄中無條件釋放反種族隔離政策的八名黑人領袖，其中七人最少已被囚禁達廿五年之久。七十七歲的非洲民族會議前秘書長西蘇路與及已被囚禁五年的西蘇路，是星期日最早獲釋者，此外一齊獲釋者，尚有一位五十八歲的非洲民族會議前秘書長西蘇路。上述兩名領袖獲釋後，政府將對其進行一項調查，以確定他們是否曾參與非法活動。政府將對其進行一項調查，以確定他們是否曾參與非法活動。政府將對其進行一項調查，以確定他們是否曾參與非法活動。

# 薩策夫人加強防務力量 調強人夫策薩

## 量力務防強加

【布賴克布爾(英)十六日電】英國首相薩策夫人今天指出，儘管西方關係有所緩和，但英國和西方仍必須保持強大的防務力量。薩策夫人是在這週舉行的為期四天的保守黨年會結束時發表上述講話時說這番話的。她說：「我們現在在一個動盪和危險的時代。」

# 戈氏訪意安排就緒 訪問期間將發表重要聲明

【羅馬十五日電】一項政治聲明，戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。

# 中當海組 類理事

## 國選事織類理事

【新華社倫敦十三日電】中國今日在正在這裏舉行的聯合國海軍組織理事會年會上，當選為理事國。中國今日在正在這裏舉行的聯合國海軍組織理事會年會上，當選為理事國。中國今日在正在這裏舉行的聯合國海軍組織理事會年會上，當選為理事國。

# 西德總理科爾 對波無領土要求

【波恩十五日電】聯邦德國總理科爾今天在波恩表示，德國對波蘭沒有領土要求。科爾今天在波恩表示，德國對波蘭沒有領土要求。科爾今天在波恩表示，德國對波蘭沒有領土要求。

# 中國重新開放 外國衛星電視

【北京電】「六·四事件」後切斷的外國衛星電視，已恢復向北京各酒店傳送。但對傳至中國的新聞節目，仍維持嚴格的審查。但對傳至中國的新聞節目，仍維持嚴格的審查。但對傳至中國的新聞節目，仍維持嚴格的審查。

# 西德海軍 首次訪蘇

【莫斯科十三日電】據塔斯社今日報導，以聯邦海軍部長魯道夫·施密特為首的西德海軍代表團，將於下週訪問蘇聯。以聯邦海軍部長魯道夫·施密特為首的西德海軍代表團，將於下週訪問蘇聯。以聯邦海軍部長魯道夫·施密特為首的西德海軍代表團，將於下週訪問蘇聯。

# 英政壇馬拉松賽 保守黨屈居下風

【倫敦十五日電】最近，英國政壇展開了一場「馬拉松賽」，參賽者仍將是執政的保守黨和反對黨工黨。目標是在將於明年後舉行的下屆大選中，搶奪唐寧街十號。目標是在將於明年後舉行的下屆大選中，搶奪唐寧街十號。目標是在將於明年後舉行的下屆大選中，搶奪唐寧街十號。

# 戈氏訪意安排就緒 訪問期間將發表重要聲明

【羅馬十五日電】一項政治聲明，戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。戈爾巴喬夫與西德總理科爾的訪問期間將發表重要聲明。

**尋人**  
余栢鈞又名李金芳 (DANNY LEE)  
離家已超過半年，家人甚為掛念，請與家人聯絡。電話：253-4674

**汽車出讓**  
八六年PLYMOUTH 4TH PRYMO 國式剎車及鋼絲，中味保養良好，請電：873-2887

**古董出讓**  
古董麻將一套，中國式燭檯及銅飾，英語查詢及銅飾，請電：733-9018

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大批 秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**金唐肉食公司**  
KAM TONG ENT. LTD.  
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 時菜、生果等食品

B.C. 特產：象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 係返香港送禮 最佳手信！(免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

**新星快速中英文電腦植字中心**  
New Star Information Systems (Canada) Inc.  
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7  
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊  
中英文混排，交貨及時  
價格便宜，每千字 20 元

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花  
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛  
旗旗吞旗蒸蒸氣氣春春選選  
十乾乾炸炸炸炸春春捲捲蛋蛋餅餅  
扎麵麵麵麵麵麵麵麵皮皮麵麵仔仔

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作風

酬賓席  
新喜萬年拼盆  
式熱菜碧綠鮮帶子  
雞茸會燕窩  
當紅炸子雞  
奶油龍蝦會  
香芋扒大鴨  
清蒸游水石斑  
揚州炒飯  
紅豆沙  
美點雙輝  
合時生果  
\$138.00

特價酬賓席  
北京片皮鴨  
式熱菜碧綠鮮帶子  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞  
薑蔥焗雙蟹  
客家香扣肉  
京都肉排  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
紅豆沙  
合時生果  
\$108.00

六和菜  
北京片皮鴨  
式熱菜碧綠鮮帶子  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞  
薑蔥焗雙蟹  
客家香扣肉  
鼓汁蒸黑魚  
豉汁蒸黑魚  
紅豆沙  
合時生果  
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報  
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

溫哥華東區/西區每日派報  
 三個月 \$39  
 六個月 \$72  
 一年 \$138

郵寄或華埠每日派報  
 三個月 \$33  
 六個月 \$60  
 一年 \$114

列治文區隔日派報  
 三個月 \$39  
 六個月 \$72  
 一年 \$138

自取報 (親到本報社領取)  
 三個月 \$27  
 六個月 \$48  
 一年 \$90

**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
(604) 685-8575

增設燙金部  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道 歡迎定做







**晨早洗面大有文章**

洗面，是每個人都會做的事。但洗面如「常識」的事，在醫學的角度上來說，就大有文章。經過科學家的調查研究，洗面時應注意以下四點：

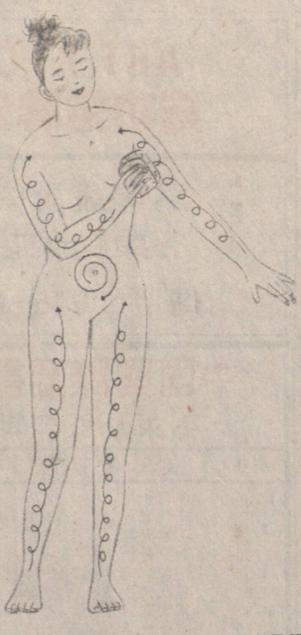
(一)洗面時間：早上洗面的人，特別使精神為之一振，可使精神百倍。而晚上洗面，則可使皮膚清潔，減少皮膚的污染。

(二)洗面溫度：洗面時，應用溫水洗面。溫水能使毛孔舒張，使污垢容易洗去。而用熱水洗面，則會使毛孔收縮，使污垢不易洗去。用冷水洗面，則會使毛孔收縮，使皮膚乾燥。

(三)洗面次數：洗面次數不宜過多。每天洗面兩次，早晚各一次，即可。如果洗面次數過多，則會使皮膚乾燥，引起皮膚病。

(四)洗面方法：洗面時，應先用清水洗面，再用洗面乳洗面。洗面乳應塗抹均勻，然後用溫水沖洗乾淨。洗面時，應避免用力搓揉，以免損傷皮膚。

# 晨早洗面大有文章



洗面，是每個人都會做的事。但洗面如「常識」的事，在醫學的角度上來說，就大有文章。經過科學家的調查研究，洗面時應注意以下四點：

(一)洗面時間：早上洗面的人，特別使精神為之一振，可使精神百倍。而晚上洗面，則可使皮膚清潔，減少皮膚的污染。

(二)洗面溫度：洗面時，應用溫水洗面。溫水能使毛孔舒張，使污垢容易洗去。而用熱水洗面，則會使毛孔收縮，使污垢不易洗去。用冷水洗面，則會使毛孔收縮，使皮膚乾燥。

(三)洗面次數：洗面次數不宜過多。每天洗面兩次，早晚各一次，即可。如果洗面次數過多，則會使皮膚乾燥，引起皮膚病。

(四)洗面方法：洗面時，應先用清水洗面，再用洗面乳洗面。洗面乳應塗抹均勻，然後用溫水沖洗乾淨。洗面時，應避免用力搓揉，以免損傷皮膚。

# 身健能也潔洗

每個人都希望自己能洗得乾乾淨淨，但洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。事實上，在歐洲有很多地方，由於天氣寒冷，所以未必能天天洗澡。不過，他們卻能天天洗得乾乾淨淨，這就說明了洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。

# 健康生活



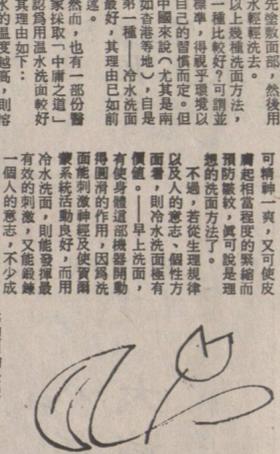
洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。事實上，在歐洲有很多地方，由於天氣寒冷，所以未必能天天洗澡。不過，他們卻能天天洗得乾乾淨淨，這就說明了洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。

洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。事實上，在歐洲有很多地方，由於天氣寒冷，所以未必能天天洗澡。不過，他們卻能天天洗得乾乾淨淨，這就說明了洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。洗得乾乾淨淨，並不代表身體健康。

**笑而康 康而笑**

笑，是人類最自然、最健康、最美麗的語言。笑能使人精神煥發，容光煥發。笑能使人消除煩惱，減輕壓力。笑能使人增進食慾，促進消化。笑能使人增強體質，提高免疫力。笑能使人延緩衰老，長壽無疆。笑能使人生活得更有意義，更充實。

# 笑而康 康而笑



笑，是人類最自然、最健康、最美麗的語言。笑能使人精神煥發，容光煥發。笑能使人消除煩惱，減輕壓力。笑能使人增進食慾，促進消化。笑能使人增強體質，提高免疫力。笑能使人延緩衰老，長壽無疆。笑能使人生活得更有意義，更充實。

# 男性易患前列腺炎

前列腺炎是男性常見的一種疾病，其症狀包括尿頻、尿急、尿痛、腰酸背痛等。前列腺炎的發生與多種因素有關，如細菌感染、免疫系統功能低下、不良的生活習慣等。前列腺炎如果不及時治療，可能會導致不育、陽萎等嚴重後果。因此，男性應注意預防前列腺炎，保持良好的生活習慣，並及時就醫。

# 腿長雙修

腿長雙修，是指通過運動和鍛煉，使腿部肌肉和骨骼得到發展，從而達到腿長、力大、體健的目的。腿長雙修不僅能增強體質，還能提高運動能力。腿長雙修的方法包括跑步、游泳、球類運動等。腿長雙修需要持之以恆的堅持，並注意營養的攝入。

**恆生實業有限公司** 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

**Jenny Soo** Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

**Ben Lee 李建興** 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

- \* 3745 QUEEN 上兩房下兩房 獨立門戶, 叫價 13 萬 8
- \* 十組栢文四舖位, 約 66x122 地, 好收入, 叫價 86 萬。
- \* 4847 SLOCAN 新屋 29 萬 3。
- \* 三房城市屋 MAIN 同 28 街, 18 萬 9。
- \* 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬, 東主忍痛割愛
- \* 兼舖日營約五百元, 業主因退休急賣
- \* 出售麵包舖或工具, 好地點, 業主急賣, 二萬五千元。

**馬國輝 FRANCIS MA** 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961

**頂靚新屋 建築師急賣**

**VENUS 馮冰** 公司 327-1111 住家 461-3183 傳呼機 650-0777

- \* 1062 東 20 街三組入息屋 18 萬 6 千
- \* 4128 KNIGHT 街四房土庫廚廁齊 18 萬 9 千
- \* 5250 PRINCE ALBERT 九年新 26 萬 9 千
- \* 2046 東 1 街四房土庫有廚廁 16 萬 8 千
- \* 34 號東 18 街四房土庫有廚廁 20 萬 9 千
- \* 47 東 17 街 33x122, 十三年全部重建 28 萬 5 千
- \* 709 喜士定街家庭式餐館 4 萬 9 千
- \* DOMAN 東 54 街 44x110, 卅七年, 價 31 萬 9 千
- \* 6456 DUMFRIES 東 49 街 44.5x122 價 25 萬 9 千
- \* 3775 ALBERT 50x122, 價 24 萬 8 千
- \* 1019 東 40 街 18 年屋 33x133 價 25 萬 9 千 9 百
- \* 3055 WINDSOR 46.49x87 急售價 15 萬 8 千
- \* 3160 BLUNDELL 半邊仔屋 48x112 價 17 萬 6 千
- \* 96 W 48 街 33x122 價 32 萬 9 千
- \* 利治文農地 3 畝多 63 萬
- \* 6975 DOMAN 33x114.85 價 29 萬 9 千
- \* 本拿比單邊新屋七房五廁 53x127 地 \$329,000
- \* 三層豪華新屋水晶燈飾 50x122 地 \$549,000
- \* 士德古四房屋城多里夾廿三 近學校巴士平價急售
- \* 新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電單車房 \$349,000

**富貴門** \$\$\$\$ 超級市場攤位出租 \$\$\$\$ 即可開業

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內。市場佔地四萬餘呎，有廣大停車場可容車輛過百。每攤位面積約四百呎起（包水電費、清潔、管理、地稅及其他雜費等），宜各中西生意業如中藥、中西麵包餅食、中英文書籍、錄影帶租賃、花檔、燒臘、熟食外賣、燕梳服務、旅行社、禮品零售等等……

現只餘攤位數個，先到先得，合投資移民，創業轉業，機會難逢。

**速電詳情 專權代理: 王震漢** THOMAS WONG 公司: 327-1111 住宅: 298-2961

**FRANK LEE** 公司: 327-1111 住宅: 299-2564 傳呼: 667-0282

**土木維修公司** 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

**劉富** 承接裝修 油漆工程 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 874-8216

**英皇工程** 新裝修 免費估價 日夜應命 電話: 余鴻智 298-5888

**SHUM'S REALTY LTD.** 忠誠免費估價

**沈慶俊 及沈太** 新架房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- \* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- \* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- \* 5170 MANOR 66x133 廿九萬
- \* 4611 ARGYLE 上下完成區好十七萬餘
- \* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
- \* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- \* 3182 TURNER 街上完成十八萬餘
- \* 一房栢文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起
- \* 2442 GRAVELEY 40x112 上下完成, 可分租, 廿萬八
- \* 180 西 62 街廿九年新, 地 41x115 上下二, 卅九萬餘
- \* 8671 NO.3 RD 可建 T.H. \$539,000
- \* 2821 西 23RD. 上下完成地大卅七萬八
- \* 2220 MANNERING 好區近城多利及卅一街, 十八萬八
- \* 2845 東 18 街, 三年新, 紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三
- \* 2606 OXFORD 66x122 街角地, 可分二地 \$368,000
- \* 十組栢文入息好管理好 \$69 萬餘
- \* 912 東 57 街全新大屋 舊積上下廿四廿九萬餘
- \* 域多利新大屋近卅二街 34 萬餘
- \* 1029 BLAINE 北本拿比 高尚區三層大屋四十六呎地 66x144 五十餘萬
- \* 高貴林新區建築商好, 三層有景二十萬三
- \* 288 SANITAGO 高貴林全新大屋風水好十九萬餘

**HABITAT 438-3501** 2160 Kingsway Van., B.C. **AMY LAU 劉穎茵** 中文傳呼: 680-7332 Fax: 437-9119 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- \* 近唐人街 1131 UNION ST., 25x122 地, 雙屋地 \$108,000
- \* 近 P.N.E. 15 年新豪華特式屋上下二全部完成標準地有景 \$225,000
- \* 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- \* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好屋, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- \* 北本拿比靚屋區, 豪華屋 65x148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- \* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下二靚屋, 價 18 萬九
- \* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46x120, 上下三可分租, \$30 萬
- \* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石屋, 保養一流上下三, 可分租, \$18 萬九
- \* 福夾五十七街, 四十餘年, 上下三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九
- \* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養, 好屋, 上下三, 三浴室, 大地 66x120, 開價 \$788,000
- \* 3326 VENABLE 二房二廳一千呎, 全部翻新十五萬九
- \* 6707 ST. GEORGE 兩幅半地 豪華大屋, 二年新, 材料一流, 各種設備齊全, 有八睡房及有景價 \$68 萬
- \* 2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8
- \* 緬甸廿八街七睡房大屋大地 \$368,000
- \* 720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4x132 街角地菜舖連物業, 樓上三睡房樓下菜舖, 業主退休出售, 適合家庭經營, 開價 \$189,000
- \* 732 E. 10TH AVE. 35x122 呎屋地, 三單位入息屋, 月入一千四百, 開價 \$208,000
- \* 北本拿比高尚區 3971 PIPER AVE. 大地 74x190 十六年新 3000 呎靚屋, 意大利業主, 保養一流, 共五睡房, 新硬木地板, 幽美花園, 開價 \$345,000
- \* 近高貴林商場, 全新四睡房大屋, 有土庫, 共三千餘呎, 五千呎地, 十月可入伙 \$259,000
- \* 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位, 全部租出五十呎商業地 \$36 萬
- \* 近福夾廿四街上下共六睡房, 可分租, 全部翻新, 太陽台雙玻璃, 十八萬五
- \* 3835 NOOTKA ST. 11 年新 46x120 上下三三

**榮華**  
建築裝修、土庫間格、廚廁改建、露台、起貨快、工精價廉  
電話：255-8672

**庭園服務**  
剪草、鑄樹、清理雜物  
電話：255-8672

**貨車搬運**  
清理什物  
價錢持平

**J. MONIZ DEV. LTD.**  
廿年經驗  
免費估價  
建築師  
歐陸一流  
裝修翻新  
工程策劃  
承包建屋  
英語電 420-1587

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

**修理裝置 政府牌照**  
·大小凍房：制雪機  
·冰櫃凍櫃：冷氣機  
·雪櫃爐頭：暖氣機  
·乾洗衣機：熱水箱  
·洗碗碟機：各種電器

**ART K. CO. 成功招牌公司**  
為客設計安裝  
各類精美招牌  
傳呼：645-0680

**幸運新娘**  
全新香港運到新白紗  
禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服、租金相宜、尺碼齊、租全相宜。  
預約：298-3977  
#303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

**永新廚櫃公司**  
專做  
防火膠板  
廚櫃翻新  
253-7394  
874-3227

**CBA 防盜系統**  
免費估價  
政府牌照  
十年經驗  
防盜系統  
閉路電視  
防火系統  
對講系統  
專業安裝  
保業修理

434-1166 Pager 645-1002

**煒華電器**  
免費估價  
各種修理  
安插電器  
防火警鐘  
通話設備  
防盜警鐘  
電器工程  
商業住宅  
政府牌照

253-8082 周生

**香港大酒樓**  
HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華維街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.  
682-2999  
682-3777

**88家庭套餐**  
明火靚湯(日日新)  
正式鹽焗雞(一隻)  
玉蘭象拔蚌  
油泡蟹鉗  
豉汁蒸生蠔十隻  
京都焗肉排  
紅燒豆腐  
清蒸石斑  
精美甜品

**\$178.00**

**龍蝦翅席**  
奶油焗龍蝦  
式蒸玉蘭象拔蚌  
錦繡大生翅  
北菇扒時蔬  
清蒸游水斑  
京都焗肉排  
干燒伊麵  
精美糖水

**\$88.00**

**四至五位套餐**  
明火靚湯(日日新)  
三蒸球  
玉蘭牛肉  
臘腸蒸雞  
精美甜品

**\$29.95**

**六至七位套餐**  
明火靚湯(日日新)  
玉蘭帶子  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
百花煎瑤柱瓜  
粟米石斑塊  
精美甜品

**\$49.95**

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時半  
\*有寬大停車場\*

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835

**雙層玻璃窗**  
屋內暴風  
新膠質外  
換屋頂水  
靚露台蓋  
專造鋁窗紗

**中國國際圖書貿易總公司**  
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75		1年	22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00		3年	52.50
M345	中國烹飪	20.00		1年	17.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00		3年	42.00
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00		3年	36.00
M150	國際航空	27.75		1年	18.50
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25		3年	44.00
BM380	兵器知識	15.75		1年	43.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25		3年	103.00
M158	大眾醫學	18.50		1年	9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	2年 14.00
M221	中藥	21.00		3年	20.00
M140	中醫雜誌	24.00		1年	30.50
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25		3年	73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604)681-8531  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！  
附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

**保證：**  
車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**  
特價貨品除外

685-9743

**成功汽車玻璃**  
UNION AUTO GLASS CO. LTD.  
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！  
★一切汽車玻璃補漏！  
★安裝單層雙層玻璃！  
★承接燕梳玻璃安裝！  
★歡迎訂做時款相架！  
★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道  
VISA MasterCard  
喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814  
PAGER#: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
持有省政府及B.C.牌照  
溫哥華華人專科精修  
歐美日本名廠靚車  
採用最先進歐洲焗油噴油方法  
及採用最靚漆油及材料  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
\*請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

招請八年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

**快捷**  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷**  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語言

**快捷**  
車身修理

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER





紐西蘭的狗是趕羊好手。

倫敦購物中心... 英國倫敦的哈萊斯百貨公司...

酒泉衛星發射中心 戈壁沙漠變航天城

酒泉衛星發射中心... 位於中國河西走廊西段...

機會難逢 小型百貨公司出讓... 老字號，四十二年一手經營...

禮品店出售 兩間完備門市禮品店... 出售分別位於高貴林及NEW WEST...

當舖出讓 市中心旺盛地區利和當舖... 店主退休急讓...

餐廳生意 連同實業讓 溫哥華生意興隆餐廳連地及樓房...

旺舖租售 位於京士威威梅龍鎮對面地點旺交通方便...

餐館急讓 溫哥華市中心西餐廳... 70座位全酒牌...

餐館連實業廉讓 位於亞省南部有住宅三房一廳...

點間頓埠餐館出讓 地點在商業中心區餐房九十四座位...

餐館有酒牌急出頂 旅遊區埠仔OSYOOS 餐館有酒牌...

沙省埠仔 一號公路60座裝修親設備齊全...

中西餐館 卑詩省KAMLOOPS 卑詩省酒牌...

生意出讓 溫哥華中心片打街街舖... 租約至明年...

餅店請人 聘請經驗餅師... 及蛋糕設計...

魚廠請人 聘請男女魚廠工人... 長期工作...

餐館請人 聘請經驗廚師... 及洗滌工...

餐館請人 聘請男女洗滌工... 熱手下午三時...

錦鹿名餐館讓 年營業額一百三十萬元... 一手業主...

全職司機 東方人店舖請全職司機... 待遇優厚...

建築請人 大量招請建築工人... 歡迎新入行者...

餐館請人 聘請男女廚師... 及洗滌工...

聘請女工 聘請女工... 待遇優厚...

工廠請人 裁床部招請經驗裁床工... 裁床部...

工廠請人 裁床部招請經驗裁床工... 裁床部...

送貨司機 食品公司請送貨司機... 有意者請電...

製衣廠請員工 製衣廠請經驗裁縫及單針員工...

宜請女工 聘請女工... 待遇優厚...

皮廠請人 聘請皮廠工人... 待遇優厚...

誠聘海鮮營業員 本公司現已擴張業務... 誠聘有經驗海鮮營業員...

招請熟手單針 十六年老字號... 自設門市部...

招請工人 聯合商場聘請男女工... 有意者請到...

餐館請人 聘請男女廚師... 及洗滌工...

製衣廠請員工 製衣廠請經驗裁縫及單針員工...

皮廠請人 聘請皮廠工人... 待遇優厚...

誠聘海鮮營業員 本公司現已擴張業務... 誠聘有經驗海鮮營業員...

招請熟手單針 十六年老字號... 自設門市部...

招請工人 聯合商場聘請男女工... 有意者請到...

招請熟手印刷工人 請熟手ABDICK印刷工人...

製衣廠急聘 下列熟手工友... 單針車位兩名...

聘請會計師 批發公司聘請經驗會計師... 精通中英文...

製衣裙襪廠急聘 經驗管工一名... 人工高...

十六年老字號... 自設門市部... 專人指導...

招請工人 聯合商場聘請男女工... 有意者請到...

新屋樓下 近沙利沙街... 兩房一廳...

新屋正層 兩房一廳... 交通方便...

樓上出租 兩房一廳... 交通方便...

全屋出租 兩房一廳... 交通方便...

華埠前後仔屋出租 770至774片打東街... 前伙四百五十...

出租 兩房一廳... 交通方便...

全屋出租 兩房一廳... 交通方便...

樓上出租 兩房一廳... 交通方便...

有房出租 兩房一廳... 交通方便...

土庫出租 兩房一廳... 交通方便...



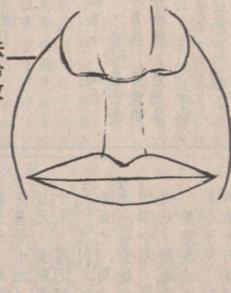
# 騰蛇入口 餓死街頭

法令紋，是指從鼻翼兩側，向咀角兩邊延伸的紋理。年青人的法令紋多數不顯，但到了中年以後，仍然沒有法令紋出現的話，則表示這個人尚未建立社會上之地位，事業基礎，生活也不見穩定，未成熟。

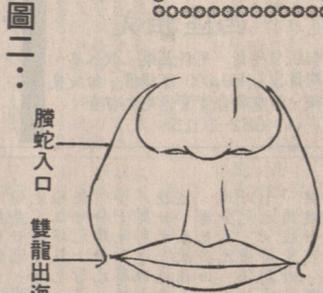
法令紋的深淺，乃是一個人的意志和毅力的好表示，但法令紋過於深，結交不同層面的朋友，則此人的生活過於規律化，注重法紀，處事嚴謹，角與口連接的，稱悲痛，恐懼，無家從不存且。為人當為騰蛇入口。書云：「騰蛇入口，悲難逃劫，死在街頭。」

當今，欠缺新的一位名相家：許負。相傳前漢有一位名相家：許負。許負就是根據一條法令紋的相法，大膽判斷，正是「一矢中的，不愧為一位名相家，那邊伸延，而尾端彎入口角內，則稱騰蛇入口，餓死街頭。」

相書有云：「法令紋，必死，便斷定他將來必定會餓死。而漢文帝不信許負之相法，於是賜於鄧通一座銅鑄山，可以自行鑄造錢幣，有如此龐大的財富，今後也不愁金錢問題，正是要風雨，要雨得雨，要錢，要錢得錢，但忌靠近咀角兩邊，成下垂像圍抱著咀的話，則稱山珍海味，嗜之不為法令口（圖一）。性格會顯得孤僻，處事一成不變。因為法令紋之內側比喻為家庭，外側為社會，所以法令紋離咀角越遠，其家族亦越興旺，在社會上的發展機會也越大，公，郵通就是這樣。



圖一：法令紋



圖二：騰蛇入口 雙龍出海

下的銅山，珍貴得多。因為相書之說：「騰蛇入口，便成爲雙龍出海。」到底何出此言呢？原來騰蛇生角，是阻礙紋的一角，自騰蛇入口的尾端，即法令紋的尾端再產生一條像角似的短紋，是向上翹起的，稱爲騰蛇生角，是平日多中，還有另一句話：「騰蛇入口，積善德而生成的。」

「騰蛇入口，積善德而生成的。」這句話，效果，好比像龍生角一樣，飛出大海。到底是不是屬實，還是所有善心種，自騰蛇入口的尾端，即法令紋的尾端再產生一條像角似的短紋，是向上翹起的，稱爲騰蛇生角，是平日多中，還有另一句話：「騰蛇入口，積善德而生成的。」



地天學玄

香港恒生銀行，由於服務宗旨正確，凡事以顧客至上，深受人客歡迎，自開業以來，生意一日千里，爲華人同業中最成功的一間銀行，話說經營成功，殊非容易，除了要施政方針正確，內部組織健全之外，亦要帶上一點運氣，及風水的輔助，才可事半功倍，若然一功就緒，只欠運氣及風水的輔助，也有如淺水行舟，快極有限也。

恒生銀行總行，位於中環德輔道中及域多利皇后街交界，用收逆水局，故開門，成爲一風水佳話，鄰近右邊，當時，有一間消防局，大門斜向中環街市，據說，中環街市在日戰時代，曾經一度爲屍體轉運站，有一傳說，該處曾一度鬧鬼，後來，對面設立了消防局，大門及車輛都是深紅色，以隔陰，才得以免安寧，此乃別話。

話說，該銀行有幾個特別的地方：(一)開斜門。(二)用電動梯帶水上堂，但下樓梯則要步行而下，變成來水快，去水慢的格局，聚財也，後來業務穩定下來，才再改爲上落都用電動梯。(三)該處櫃檯，形態跟賭場一樣，成內變格局，向外兜收，當進入內堂時，很容易令人不辨方向。(四)內堂中央有一圈

形樞杓，內坐了九個美麗的女職員在工作。(五)大門入口有數十級樓梯，整個格局有如陰電佈軒，有一局三堂，有左右龍虎砂手(備傍電梯)，有貴人上天梯，(正門樓梯)，有子孫拜桌等，佈置之妙，一等高手也。

有很多人，奇怪在大堂中央設樞杓呢！原來事出有因，皆因正門對出，當時，爲消防局，現已搬遷，消防局所用顏色爲紅色屬火，內部所用工作人員全爲全男班，屬陽，它們的工作是救火，也屬陽，三者結合爲陽性過旺，銀金不怕紅爐火，但也有一定影響，所以，在中央設一圍柵，圍柵之火刻自己的金，雖說，真陰化純陽，恰爲妙用，後來，中環地皮昂貴，爲純陰化純陽，恰爲妙用，後來，中環地皮昂貴，爲純陰化純陽，恰爲妙用，後來，中環地皮昂貴，爲純陰化純陽，恰爲妙用。

Kingston College  
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班(E.S.L. - PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

# 207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。

地址：雲哥華打東街二百號二〇三室(編街夾片打街)

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六下午二時至四時  
電話：669-4406

周愛權 視光博士  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

冊註明德託兒所  
(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE

臘味廠  
自用禮送不材皮肉風美  
實名含料衣質味加  
惠貴精正脆鮮特  
行

Ruby Bakery

新天西款結生精歡  
鮮天餅式婚日心迎  
麵出蛋特禮蛋巧預  
飽爐糕多餅糕製訂

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER,  
CANADA V5N 3L8  
TEL: 873-0522

金門餐館  
新張特價優待!

閩下可盡情享用!

牛肉百加利	時菜炒麵
豉椒排骨	豆豉炒飯
南乳豬手	星洲炒米粉
粉絲蝦米	星洲炒米粉
雲吞湯麵	加甜酸豬仔
時菜肉片	炸春卷
花生肉片	炸春卷
酥炸雞球	炸汽水
酥炸雞球	炸汽水
蜜汁	咖啡

小孩每碗50¢ 社團團體訂位10%優待  
午餐\$5.50 晚餐\$7.50

GOLDEN GATE RESTAURANT  
地址：946 GRANVILLE STREET  
訂座電話：683-0603

\$1.50 晚餐優待券有效期至10月31日止  
(憑此廣告可獲以上之優待)

成都川菜館  
STAR RESTAURANT  
873-6926  
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜·淮揚美點及北方麵食

正宗川味  
紅燒牛肉  
乾燒

特別介紹  
魚香龍蝦  
香脆龍蝦  
四川怪味  
尾味  
蝦骨

六天營業(逢星期二休息):  
上午十一時至下午二時半  
下午五時至晚上十時

星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、菜飯

上海食品廠  
上海飯店  
920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹：精美江浙菜餚  
砂碼粉皮魚頭·清炒蝦仁·炒干絲  
每日供應：甜鹹豆漿·燒餅油條·菜飯  
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心

營業時間 星期一至五：11:30AM-2:00PM; 5:00PM-9:00PM 逢星期三休息  
星期六、日、假期：10:30AM-2:30PM; 5:00PM-9:00PM

歡迎預訂·電話：875-1535/876-8628

威利食品中心  
Ocean Victoria Enterprises Ltd.  
dba Ocean Foods  
(Former: Victoria Fruit Centre)  
Ocean Seafoods

貨真價廉  
中文報紙  
菓菜肉食  
糧油粉麵  
中西罐頭  
唐山雜貨  
魚蝦蟹蜆  
游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats  
Fresh Produce & Groceries etc.  
5889 - 5891 Victoria Drive  
Vancouver, B.C. V5P 3W5  
Tel: 327-1814

珠江精莊美食  
Chu Kiang Restaurant  
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中午 \$4.50  
午膳最佳去處 由 \$1.98 起  
晚飯實惠小菜  
質量佳招呼好

Open 7 Days a Week  
11:00 a.m. - 12 midnight  
327-8835  
All Pick-up Orders 10% off

北園  
NORTH PARK RESTAURANT  
擴張營業 全新裝修 喜慶譚會  
瑤瑣禮堂 筵開卅席

特價海鮮席  
合蓮楊清當召玉生北京紅上彩  
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹  
生紅炒游炸焗燻包片三焗大  
菜豆飯水子中雙炒炒皮絲焗拼  
沙班班班班班班班班班班班班

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

漢宮  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

特價海鮮席  
彩虹大拼盆  
上湯焗龍蝦  
北京片皮鴨  
生炒雙龍蝦  
五香焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
合時生菜

貴賓席  
生猛龍蝦大沙律  
豉汁鮮魷絲  
御品雞絲翅  
生炒游水斑  
生炒游水斑  
碧綠翡翠蝦  
八寶野鴨柳  
黑椒牛柳  
椰汁炒蟹

388.00 188.00

### 卑詩省自由黨熱心黨員

#### 組成新力甸委員會

#### 明年六月競選黨魁

【溫哥華訊】卑詩省自由黨熱心黨員，最近組成「新力甸委員會」，會址設於雲達街西九十九號八零室，十月一日起裝設電話，六八四一八四九二。由卑詩婦女界知名人士高錫及勞士費斯主持，明年六月廿六日，前往出席參加，使卑詩省自由黨黨魁競選，由黨內熱心黨員，分別擔任正副黨魁，由黨內熱心黨員，分別擔任正副黨魁，由黨內熱心黨員，分別擔任正副黨魁。

### 濱灣大酒店舉行

#### 鬼王節化妝舞會

【溫哥華訊】濱灣大酒店，於十月九日（星期三）晚，假華埠濱灣大酒店，舉行「鬼王節化妝舞會」，屆時將有化裝舞會、歌唱、舞蹈、遊戲等節目，歡迎各界人士參加。

### 禹山公所成立五十週年紀念之我見

#### 楊鏡初

欣逢禹山公所慶祝成立五十週年大典，將屆來臨之際，筆者忝為會員之一，亦是籌委會成員，安敢以不文辭，藉思自港移居楓國，樓連海外之遙，僅逾五年，對禹山之往事，僅知十分之一，頗感缺乏，朝實資料為文，幸蒙謝老翁賜教，略知一二。

蓋禹山公所之沿革，歷史，歷盡滄桑，幾經波折，在先僑團結一致，群策群力，日夜匪懈，艱苦努力，終能建立今天之永久固定所址，巍巍雄踞於華埠，後輩得以享用舒適寬闊之地方，暢敘休戚，談天說地，共話桑麻，皆賴先賢之福蔭，豐功偉績，永留青史。

禹山公所之創立，迄今剛巧半個世紀。論長非算長，而說短亦非算短。在這五十年歲月裏，因歲時久遠，修葺補缺費用浩繁，而因地位處在鬧區，地稅逐年劇增，值不如理想，收入低微。但地稅逐年劇增，實有各項支出不亦不少。每年年終結算盈餘有限，故祇有守業，未能發展。添置產業，惟抱規規舊章，穩步前進，實覺有負先賢之期望。

### 大蒜防治疾病奧秘

【溫哥華訊】大蒜既是調味佳品，也是一種天然的藥劑，可防治許多疾病，故素有「民間良藥」之美譽。不過，大蒜所含的成份至今尚未完全分析出來，而且它防治疾病的機制，也還沒有經過科學詳細的分析和鑑定。為了科學地證實大蒜防治疾病的效能，不久前在西德萊比錫市內，召開了「大蒜防治疾病」國際研討會，來自世界各國的八十多位大蒜專家，發表了他們對大蒜防治疾病的研究成果，初步揭開了大蒜防治疾病的奧秘。

據西德萊比錫大學的基斯維特博士在研討會上說：他曾經進行過三項試驗，證實大蒜有助於溶解血凝塊，可以控制血凝。因此他認為服用大蒜，可以減少心臟病、中風和血管性疾病的危險。而英國醫學博士維特也指出，服用高質量的大蒜藥劑可以防止心臟病和血管障礙。維特博士曾進行了大量研究，證實大蒜有加速溶解血塊的作用。大蒜藥劑還研究了大蒜調整血壓的作用。如塞尼黑大學的斯博特博士指出，每天吃熱量低的飯菜和服用六百毫克的蒜粉，可以減少血脂肪和降低血壓。

### 中國製成磁浮列車

#### 時速可達五百公里

【北京電】中國第一台磁浮列車，已由中國科學院、中國鐵道科學院、中國科學院技術研究所、中國科學院上海物理研究所、中國科學院南京物理研究所、中國科學院北京物理研究所、中國科學院青島物理研究所、中國科學院大連物理研究所、中國科學院瀋陽物理研究所、中國科學院長春物理研究所、中國科學院哈爾濱物理研究所、中國科學院西安物理研究所、中國科學院蘭州物理研究所、中國科學院西寧物理研究所、中國科學院昆明物理研究所、中國科學院成都物理研究所、中國科學院重慶物理研究所、中國科學院貴陽物理研究所、中國科學院南寧物理研究所、中國科學院海口物理研究所、中國科學院廣州物理研究所、中國科學院香港物理研究所、中國科學院澳門物理研究所、中國科學院台北物理研究所、中國科學院高雄物理研究所、中國科學院基隆物理研究所、中國科學院台中物理研究所、中國科學院台南物理研究所、中國科學院新竹物理研究所、中國科學院嘉義物理研究所、中國科學院屏東物理研究所、中國科學院花蓮物理研究所、中國科學院台東物理研究所、中國科學院澎湖物理研究所、中國科學院金門物理研究所、中國科學院馬祖物理研究所、中國科學院香港物理研究所、中國科學院澳門物理研究所、中國科學院台北物理研究所、中國科學院高雄物理研究所、中國科學院基隆物理研究所、中國科學院台中物理研究所、中國科學院台南物理研究所、中國科學院新竹物理研究所、中國科學院嘉義物理研究所、中國科學院屏東物理研究所、中國科學院花蓮物理研究所、中國科學院台東物理研究所、中國科學院澎湖物理研究所、中國科學院金門物理研究所、中國科學院馬祖物理研究所。

### 布殊下定決心

#### 推翻諾里加政權

【華盛頓十三日專電】美國總統布殊今天在下院宣佈，他將在下週對諾里加政權發動軍事行動，推翻諾里加政權。布殊在宣佈這項決定時，表示他已經下定決心，要推翻諾里加政權。他還表示，他將在未來幾個月內，對諾里加政權發動軍事行動。布殊的這項決定，引起了國際社會的廣泛關注。一些國家對布殊的這項決定表示支持，而另一些國家則表示反對。布殊的這項決定，也引起了美國國內的廣泛爭議。一些人認為，布殊的這項決定是正確的，而另一些人則認為，布殊的這項決定是錯誤的。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

### 秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等麒麟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金龍牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。

澳洲金龍牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 不斷發展的湖北床上用品系列

常言道：「衣、食、住、行」。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品為人們的「住」起到悅目賞心提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大加改進，力求發展，勇於探索，由單一的床單，逐步發展為印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床單、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向高檔化、精緻化、藝術化發展。

湖北的床單，是我省遠近馳名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種款式；有漂白、白、印花、提花、紫色等多種工藝製造和製作的許多產品。「秀麗」床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新品種有：配套的枕頭、抱枕、桌布、圍裙、浴巾等款式，令人耳目一新，目不暇給。

湖北的手繪工藝床單，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序繪製，並配以我國民族特有的手工繪畫、點綴、排畫、花鳥圖案、美不勝收。這些精心的製作，使手繪床單風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不僅適合華貴的高雅之感，又富典雅別緻的民族風采，不愧為床上用品中的上等佳作。床單的主要面料有絨面、素絨及真絲等；規格為3×2.35(M、L、XL)等。還可為客戶提供的面料和規格加以縫製。自一九八七年全線引進寬幅(4.4M)提花針織及多功用途印花機等後整理設備後，運用嚴格的材料管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度及適應能力不斷加強。

使用睡覺就可避免兒童生病，可見睡覺和兒童的健康有著密切的聯繫。同時，大人和孩子睡在同一種質地的半睡眠狀態而引起的疾病即可得到消除。可以說，對每位家長來講這也是一種福音吧。睡覺為什麼具有保暖性呢？這是因為睡覺的層層是經過生理學的全棉布；芯層是採用流線中空螺旋纖維和流線中空纖維纖維，從而使睡覺具有與羽絨一樣的保暖性。還具有與絨一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡覺保溫相當於2000—2500克重的棉被，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毯，睡覺的規格分大、中、小號。小號為3—4歲兒童，中號為12歲以下的小兒，大號為12歲以上及大學生及旅遊者。

手工藝縫製床單和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有印花被、雙色寬幅針織印花地毯等。

歡迎函詢、洽談、購買；歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省針織品進出口公司經營出口。

### 湖北省針織品進出口公司

HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.

中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓

Address: 16/F., Hubei Jinmao Building, 8, North Jiangnan Road, Wuhan, China

(電話) Tel: 562109 561896 562821-2758

(電報) Cable: KNITMAN(U)529(國內)

(電傳) Telex: 40259 HBNTC CN

(傳真) Fax: 564768

## 全陰化全陽

按照E日... 207-3900

一律歡迎

自用實惠

金然棧

92

石海上

營業時間

歡迎

# 「會機片一」為號代大模規 出突績成動運款籌 元億一得募已大卑 望在遙遙元三億標目總

(本報訊)代號為「一片機會」的卑詩大學籌款運動，迄今已籌得款項一億零二百萬元，把籌款一億三千二百萬元的總目標拉近，成功在望。

現時籌得的款項中，五千一百萬元為民間捐款，另五千一百萬元則為省政府根據承諾按民間捐款數目撥出。

卑詩大學的籌款運動是全國規模最大的籌款運動，籌得的款項係指定用於建築大學用的樓宇、購買設備、設立教席、頒發學生助學金和獎學金方面。

據大學發表的新聞公報說，雖然迄今為止，籌款成績突出，但九九零年向學生和社會人士募捐，以期實現目標。

卑詩大學校長斯杜威表示對籌款運動獲得支持的情況，深感高興。

他說，在政府撥款反墮胎法，多致函國會議員，發表反墮胎意見，他們每人都有生命。你們不能說死。雲埠生利權利。雲埠生利權利。雲埠生利權利。

目前，卑詩大學已有十多座學校建築物的建築計劃在準備中。

## 九〇年文藝指南書

(溫哥華訊) 卑詩省作家聯盟，已出版一本「九〇年文藝指南」，供作家參考。

指南，編者為加拿大維多利亞的出版商。研究後為便利作家，而出版。書內容豐富，列出各聯邦及省政府撥款基金項。省府撥款基金項。省府撥款基金項。

該會位於雲埠。

## 國際文人的盛事

(溫哥華訊) 國際著名的作家四十餘人，即將雲集溫哥華，出席第二屆溫哥華國際作家節。

這項盛事，定於十月二十五日至二十九日，在加連威島舉行。

出席的作家之中，有詩人、小說家、和新聞記者等。其中既有通俗派作家，亦有文藝派作家。

他們包括：英國小說家馬田、艾美斯、美國的著名金像演員彼得·于斯丁諾夫、加拿大的皮爾·比頓、卑詩省的比爾·李察遜和新秀作家伊美蓮·劉等。

皮爾·比頓是舉世知名的加拿大歷史學家，著述超過三十種，獲獎無數。

比爾·李察遜，是有名的劇作家、小說家、新短篇故事作家，也是一位最佳幽默文集的編者。

年青的華裔女作家伊美蓮·劉，處女作「私奔」剛出版，是她的墮落生涯的自傳。

卑詩省的作家，能够藉此機會，與全世界何處有一個有作品發表的翻譯家。

## 同情生命 反對墮胎

(溫哥華訊) 加聯邦政府現正面臨不同意見作出抉擇。今年秋季各方人士對墮胎法例。

目前，卑詩大學已有十多座學校建築物的建築計劃在準備中。

## 國際展覽陳列協會 辦六屆縫紉針工節

(溫哥華訊) 國際展覽陳列協會，定於今年十月廿八、廿九及三十日連三天，在多倫多汽車大廈，舉辦第二屆創作性縫紉針工節。

預計參加展出者甚為踴躍，將展出最新縫紉、針織車衣、手工藝等三百個以上攤位(包括供應、服務及技術)的展覽。

去年為第一屆，於十月舉辦，有一萬八千名消費者赴會。該協會主席席列查基林主持該慶會，報告今年將有三萬人前往參觀。

展會中亦將舉辦研討會、示範與時裝表演等，節目豐富。

## 本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，是您的墮落生涯的自傳。卑詩省的作家，能够藉此機會，與全世界何處有一個有作品發表的翻譯家。

## 代東

謹訂公元一九八九年十月廿二日(星期日)正午十二時在本會禮堂舉行成立二週年紀念暨會址落成揭幕典禮並備酒會。

情商雲埠華聲藝術研究社音響節目助慶敬請

僑團領袖 駕臨指導藉增光寵

鄉親友好 溫哥華台山同鄉會同人敬約

地址：片打東街十五號二樓

電話：六六九·二六六八

## 代東

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮漢升體育會瑞獅園酒家歡宴請黃伍兩姓昆仲婿姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企

黃氏宗親總會同人敬約

附註：

- (一) 席金：每位十元
- (二) 七十歲以上盡足義務會員免收席金
- (三) 憑請柬到下列商號領取入席券
- (四) 憑券入席，以免混亂
- (五) 請向下列商號報名登記，領取入席券

一、本總會 二、泰興公司 三、益生公司 四、福大藥房 五、漢升體育會

## 代東

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)舉行成立第十九週年紀念典禮下午六時假座名園酒家歡宴

恭候 僑團友好屆時蒞臨藉增光寵

黃氏宗親總會同人敬約

## 代東

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮漢升體育會瑞獅園酒家歡宴請黃伍兩姓昆仲婿姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企

黃氏宗親總會同人敬約

## 雲埠達權社 急事通告

洪啓者：本社因有要事待商，特定於十月廿一日(星期六)下午一時在本社禮堂召開全體社員大會務希全體男女社員依時出席參加，以利進行

此佈

雲埠達權社謹啓

一九八九年十月十四日

## 代東

本總會訂於一九八九年十月廿二日(星期日)下午一時舉行成立第十九週年紀念典禮漢升體育會瑞獅園酒家歡宴請黃伍兩姓昆仲婿姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企

黃氏宗親總會同人敬約

**新張優待**

配上漂亮的髮型  
讓頭髮襯托你的氣質  
追上時代的潮流  
請到文華髮型屋

髮剪 廿五元起  
燙髮 廿七元起  
小童 十五元

上午十時至下午六時

精通國、粵、英、福建、客家語  
(舖後有泊車)

872-5778

**帝國旅行社** 電話：433-4822 433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

**特價機票**

香港·台北 \$788  
上海 \$699 北京 \$779  
新加坡 馬來西亞 \$888

\*香港、新馬泰 11天遊 \$1950  
(出發日期：十月十四日，十一月十二日)  
\*加勒比海海上九天遊 \$1088  
(出發日期：十二月十五日)

**威信實業燕梳公司**

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫生藥房 物業收租

燕梳

\*西區街角地大 53x120 呎好租客，價 \$44 萬八千

\*廿七呎租文，五舖位，七十一呎吹地，一百九十八萬。

\*東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。

\*域多利一街某仔舖前舖後居四百五十元月租四十八百元月租。請電陳任賢

**東成傢俬** 873-5017  
2836 Commercial Dr. 七天營業

**秋季床褥大減價 免費送貨**

<p>POSTURE BEAUTY 床褥 SPINE 540 彈簧</p> <p>單人 \$189 雙人 \$238 大雙人 \$289</p>	<p>POSTURE EXCELLENCE 780 彈簧床褥</p> <p>單人 \$299 雙人 \$368 大雙人 \$399</p>	<p>SLEEP ROYALE 1600 彈簧床褥</p> <p>單人 \$468 雙人 \$638 大雙人 \$688</p>
--	---	--

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

**大貢獻**

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日·黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 登月三雄二十年來滄桑

歲月無情

二十年前，即一九六九年七月二十日，美國三位太空英雄——阿波羅十一號的太空人阿姆斯壯、艾德林和柯林斯，在阿波羅十一號太空船中，成功飛往月球，並在月球表面登陸。這批在月球上登陸的太空人，在登陸後，曾進行了一系列科學實驗，並在月球表面留下了人類足跡。



十二月廿五日在維也納舉行的十二月廿三日太空三雄紀念會，由左起：柯林斯、阿姆斯壯、艾德林。

阿波羅十一號的太空人阿姆斯壯、艾德林和柯林斯，在阿波羅十一號太空船中，成功飛往月球，並在月球表面登陸。這批在月球上登陸的太空人，在登陸後，曾進行了一系列科學實驗，並在月球表面留下了人類足跡。

### 一對難能可貴人海鴛鴦

何人



這對世界上最獨特的夫婦，是在一九六九年，當他們在一個農場工作時，結為連理。

「出人頭地」的尼格爾·威爾斯(Nigel Willis, 二十五歲)和比他年長九歲的艾德琳·威爾斯(Edeline Willis, 三十四歲)，經常受人嘲笑，但他們在一個農場工作，生活卻很幸福。

尼格爾和艾德琳的結合，在當時被視為一段奇緣。他們在一個農場工作，生活卻很幸福。

艾德琳原是一個空軍軍醫，一九七一年，她擔任空軍軍醫基地的主任。



伊文思隨風而逝

天地存肝膽，江山閱艱華。老伊文思因腎功能衰竭，六月二十八日停止呼吸。但是我們儘管不相信靈魂不滅，我們儘可深信他的精神，將比他的肉體留在地球上更綿長永久。

如果中國想把伊文思定為「反革命」，我們或者可以回顧他風雲翻滾的幾十年傳奇，看他「歷史清白不清白」……他逝世後的悼念文章中，有人說他在二十世紀前半部，是典型的冒險家——當攝影機還處於先鋒者，當共產主義還供人夢幻的時候……

### 泰臣之妻遭主婦杯葛

裴求



她不肯當泰臣之妻，更不肯在全國播映的電視節目中亮相。泰臣之妻在節目中亮相，但遭到了泰臣之妻的杯葛。

### 超穎鄧獻詩華耀黎

黎耀華，江蘇常熟人，清代著名詞學家。他一生未過功名，只過過幾年的官。他是一個超穎的詩人。

**加拿大中文電視**

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

**北京參茸行**

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：每日魚一兩 淮山片一兩 紹山片一兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：(777) 888-8888

**美景食屋**  
Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

奶鴿荳蓮 黃飽沙蓉 蒸飽

每個一律 60¢

277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 通行商號 各大商號 均有代售 目錄印備 歡迎索閱 代理奉

**廖盛焯 窗飾公司**

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀罩 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶 珠江橋牌廚